

**PHILIPS**  
**AVENT**

SCF334, SCF332  
SCD292, SCD223



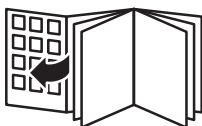
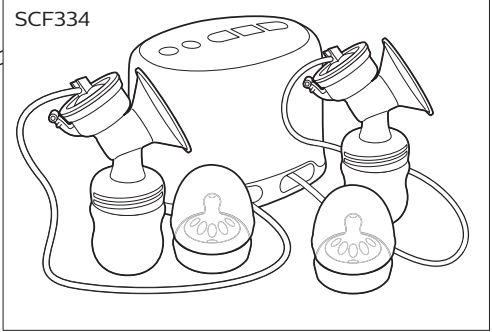
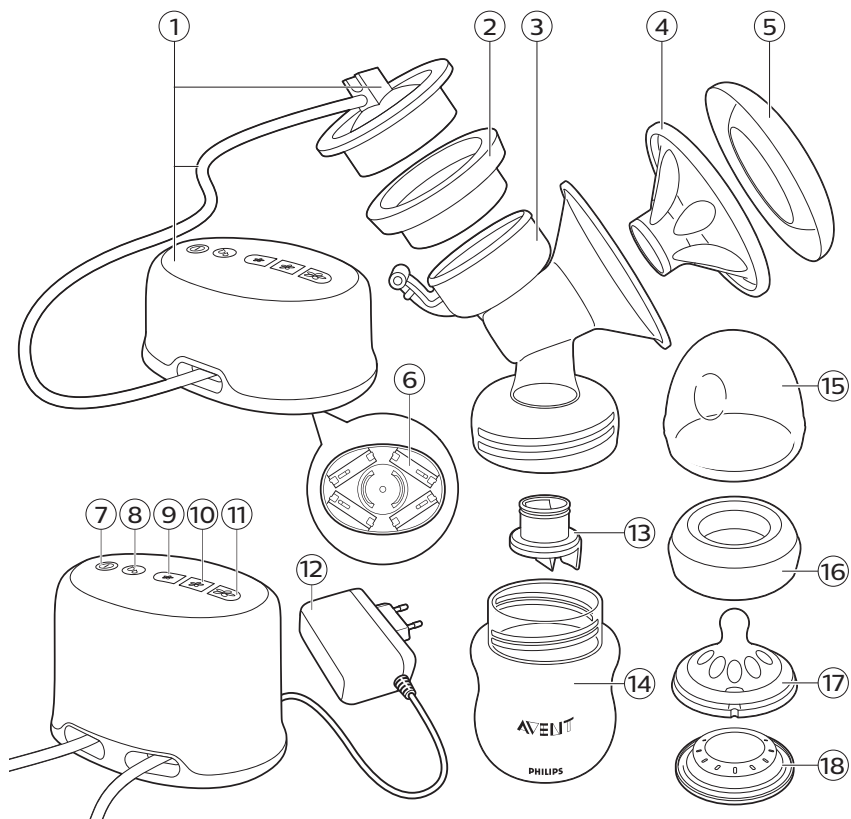


Fig. A







English 6  
Español 43  
Français (Canada) 82

# Contents

Introduction .....	7
Instructional symbols .....	7
General description (Fig. A) .....	8
Intended use .....	9
Important safety information .....	9
Contraindications .....	9
Warning! .....	9
Caution .....	10
Preparing for use .....	11
Cleaning .....	11
Disinfection (optional) .....	12
Find the best cushion for you .....	12
Assembling the breast pump .....	14
Using the breast pump .....	16
When to express milk .....	16
Tips .....	17
Operating the breast pump .....	17
Storing breast milk .....	20
Compatibility .....	20
Feeding .....	20
For your child's safety and health .....	21
WARNING! .....	21
Caution .....	21
Additional information .....	23
Accessories .....	24
Manual breast pump converter .....	24
Storage cups .....	27
Additional items .....	30
Breast milk bag .....	30
Replacement .....	33
Batteries .....	33
Ordering accessories .....	33
Disposal .....	34
Removing the batteries .....	34
Full two year warranty .....	34
Troubleshooting .....	35
Supplemental information .....	36
Technical information .....	37
EMC information .....	37
Usage and storage conditions .....	40
Technical specifications .....	41
Explanation of symbols .....	42

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

The Philips Avent breast pump has a special design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion\* is designed to feel soft and warm and to mimic your baby's suckling action to provide milk flow - comfortably and gently. The power cushion is designed for stronger suction\*\*. The breast pump starts in a gentle mode that helps to stimulate your milk flow. You can then choose from three suction modes, according to your own personal comfort.

The pump is easy to assemble and operate and all parts that come into contact with breast milk are dishwasher-safe.

Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact, quiet and discreet to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

This breast pump is for household use only.

\*The cushions included with this pump were designed to comfortably fit the majority of mothers. However, if you need it, you can buy a smaller size cushion separately.

\*\*The power cushion is not included in SCF334/25 and SCD223/10.

## Instructional symbols

The following instructional symbols are used in this user manual:



Contraindication A condition that could cause injury to yourself.



Warning A situation that could cause injury to yourself or others.



Caution A situation that could cause damage to your appliance or other equipment.



Note Usage tips, additional information or a note.

## General description (Fig. A)

Figure A. The numbers mentioned below refer to the numbers of the figure on the back foldout page of this user manual.

- 1 Motor unit with silicone tube and cap \*
- 2 Silicone diaphragm \*
- 3 Pump body \*
- 4 Massage cushion \*
- 5 Cover \*
- 6 Battery housing (SCF332, SCD223 and SCD292 only)
- 7 On/off button
- 8 Stimulation button
- 9 Low suction button
- 10 Medium suction button
- 11 Deep suction button
- 12 Adapter
- 13 White valve \*
- 14 Philips Avent Natural bottle \*
- 15 Dome cap \*
- 16 Screw ring \*
- 17 Nipple \*
- 18 Sealing disc \*

\*Note: Model SCF334 comes with two pieces of the marked parts, except for the motor unit.

**SCF332/21 contains:** Single electrical breast pump (including 1 bottle)  
+ Breast pad (4x), Power cushion (1x).

**SCF334/25 contains:** Twin electrical breast pump (including 2 bottles)  
+ Breast pad (4x).

**SCF334/22 contains:** Twin electrical breast pump (including 2 bottles)  
+ Breast pad (4x), Power cushion (2x), Travel bag.

**SCF334/23 contains:** Twin electrical breast pump (including 2 bottles) + Bottle (2x),  
Breast pad (40x), Power cushion (2x), Travel bag, Brush.

**SCF334/26 contains:** Twin electrical breast pump (including 2 bottles)  
+ Manual breast pump converter, Bottle (2x), Breast pad (8x),  
Power cushion (2x), Storage cup (10x), Storage cup adapter (2x), Breast milk  
bag (25x), Travel bag.

**SCD223/10 contains:** Single electric pump (including 1 bottle), Bottle (1x),  
Breast pad (4x), Storage cup (10x), Storage cup adapter (2x)

**SCD292/22 contains:** Single electric breast pump (including 1 bottle),  
Bottle (1x), Breast pad (28x), Power cushion (1x), Storage cup (10x), Storage  
cup adapter (2x), Thermopads (2x)

## Intended use

The Philips Avent Comfort Single/Twin electric breast pump is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman.

The device is intended for a single user.

# Important safety information



Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference. This user manual can also be found online via the Philips Avent website: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Contraindications



- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

## Warning!



### Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter or accessories.
- Always unplug the breast pump immediately after use.
- Do not leave the breast pump unattended when it is plugged in.
- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised by or have received proper instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

### Warnings to avoid electric shock:

- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or submerged in water.

### Warnings to prevent burns:

- Only use the adapter indicated on the appliance to prevent overheating of the adapter.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged to prevent overheating and leaking of batteries.

### Warning infectious diseases:

- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

### Warnings to avoid poisoning and contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean and rinse all parts listed in section 'Cleanable parts', before each use.
- Only store breast milk collected with a cleaned and (optionally) disinfected pump.

- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See chapter 'Ordering accessories' for information on how to obtain replacement parts.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- If you are not going to use the appliance for a long period of time, remove the batteries to prevent leaking of batteries.



**Warnings to avoid breast and nipple problems and pain:**

- Do not attempt to remove the pump body from your breast while under vacuum. Turn off the appliance and break the seal between your breast and the pump funnel with your finger. Remove the pump from your breast.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy to avoid lack of attention during use.
- Always turn off the breast pump before you remove the pump body from your breast to release the vacuum.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend. This could lead to improper working of the appliance and could influence Electromagnetic Compatibility (EMC). If you use such accessories or parts, your warranty becomes invalid.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, turn off the appliance, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.

**Caution**



**Caution to prevent damage to and malfunctioning of the product:**

- Prevent the adapter and motor unit from coming into contact with water.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.
- Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher.
- Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump turns off or goes into error mode. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing (see 'Technical information').
- There are no user serviceable parts inside the motor unit of the breast pump. No modification of equipment is allowed. If you do, your warranty becomes invalid.
- Do not short-cut the supply terminals of the batteries.

# Preparing for use

## Cleaning



The motor unit, the silicone tube, cap and the adapter do not require cleaning, as they do not come into contact with breast milk. Clean all parts listed in section 'Cleanable parts' before (first) use. Also clean these parts after each subsequent use.

**Caution: Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.**

### Cleanable parts

Clean the following parts before (first) use and after each subsequent use:

#### Breast pump parts:

- Silicone diaphragm
- Pump body
- Massage cushion
- White valve
- Cover
- Power cushion (not included in SCF334/25 and SCD223/10)

#### Bottle parts:

- Philips Avent Natural bottle
- Dome cap
- Screw ring
- Nipple
- Sealing disc

#### Accessories (please refer to general description on page 8):

- Philips Avent storage cup
- Philips Avent storage cup adapter
- Manual breast pump converter
  - Handle
  - Silicone diaphragm with stem

#### Supplies needed for cleaning:

#### Washing in sink

- Mild dishwashing liquid
- High quality drinking water
- Soft brush or clean dish towel
- Clean sink or bowl

#### Washing in dishwasher

- Mild dishwasher liquid/tablet
- High quality drinking water



**Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you are cleaning.**

- 1 Disassemble the breast pump, bottle and storage cup completely. Also remove the white valve from the breast pump.



**Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.**

- 2 Wash the parts in the sink or dishwasher.

## 12 English



**Washing in sink:** Soak all separated parts for 5 minutes in hot water with some mild dishwashing liquid. Clean all parts with a soft brush or clean dish towel and then rinse them thoroughly.

**Washing in dishwasher:** Clean the parts, except the motor unit, the silicone tube and cap and the adapter, in the dishwasher (on the top rack only).



**Note:** To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

## Disinfection (optional)

After cleaning, if you also want to disinfect, you can boil the parts in water in a household pot.

### Supplies needed for disinfection:

- A household pot
- High quality drinking water



Disinfect the parts in the following way:

Fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes. During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.

Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

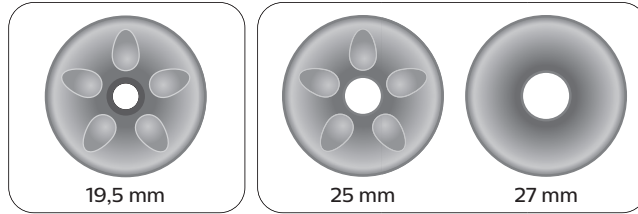
## Find the best cushion for you

Expressing breast milk should be comfortable. Therefore we offer 3 soft flexible cushions: a 19.5 mm massage cushion, a 25 mm massage cushion (supplied with your breast pump) and a 27 mm power cushion (supplied with your breast pump\*).

For optimal comfort and performance, you should choose the optimal cushion for your nipples.

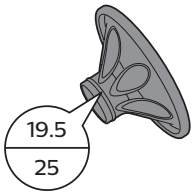
\*Not included in SCF334/25 and SCD223/10.



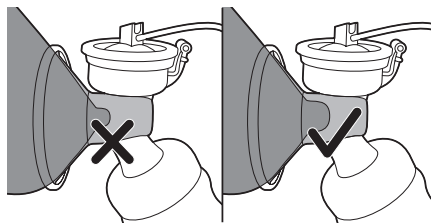


19,5 mm: Massage cushion (not included),  
 25 mm: Massage cushion,  
 27 mm: Power cushion (not included in SCF334/25 and SCD223/10).

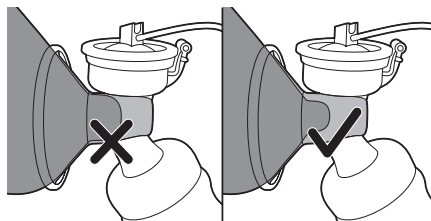
- 1 Start with the standard 25 mm massage cushion supplied with your breast pump. You can find the size of the cushion on the cushion itself.



- 2 If the cushion is too large, purchase the smaller 19.5 mm cushion (see 'Ordering accessories'). A too large cushion can cause pain or less effective expression.



- 3 If you prefer stronger suction or if you need a larger cushion size, you can try the 27 mm power cushion. This cushion is not included in SCF334/25 and SCD223/10 and is not available as a separate accessory.



## Assembling the breast pump



Note: Make sure you have cleaned and optionally disinfected the appropriate parts of the breast pump.

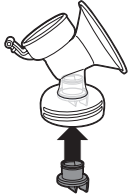


1 Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.

**Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.**



Note: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.



2 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible.



3 Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed.



4 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal.



5 Insert the cushion into the funnel-shaped section of the pump body.



- 6 Push in the inner part of the cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body.



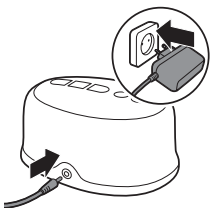
- 7 Press in between the petals to remove any trapped air.



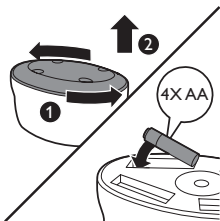
Note: Place the cover over the cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.



**Warning: Always use the breast pump with a cushion.**



- 8 Insert the adapter into the wall socket and insert the plug at the other end into the motor unit.  
The adapter reference code is indicated on the bottom of the appliance.  
Only use the indicated adapter with the appliance.



- For battery operation (SCF332, SCD223/10 and SCD292/22), turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (step 1) and remove it (step 2). Insert four new 1.5V AA batteries (or 1.2V, in case of rechargeable batteries) into the battery housing. Check the markings on the housing of the battery for the correct polarity. Reattach the bottom to the motor unit.



Note: A new set of batteries provides 1-3 hours of operating time. Rechargeable batteries will lose capacity over time and may cause a decrease in operating time.



Note: If you have inserted batteries in the battery housing of the motor unit and plug in the adapter, the breast pump will run from on electrical power. The batteries cannot be charged in the unit.



**Warning: Do not mix different type of batteries.**



**Warning: Do not mix used and new batteries.**



- 9 Attach the silicone tube and cap onto the diaphragm. Push down the cap until it is securely in place.

## Using the breast pump

### When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

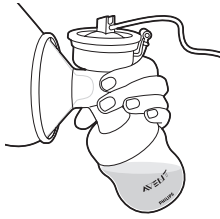
- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent electric breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

## Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

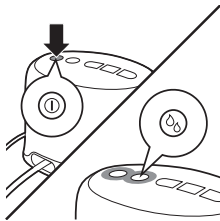
## Operating the breast pump



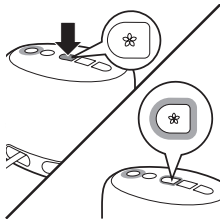
- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the cushion creates an airtight seal.

SCF334: The twin electric breast pump enables you to express milk from both breasts at the same time. However, you can also use the appliance to express from one breast in just the same way. Attach both assembled pump bodies to the silicone tube and cap. We recommend to place the cover over the other one.

- 4 Make sure that your nipple fits correctly in the cushion. See for correct size of cushion, section „Find the best cushion for you”.
- 5 Press the on/off button.
  - The breast pump automatically starts up in stimulation mode and the on/off button and the stimulation button light up.
  - You begin to feel the suction on your breast.

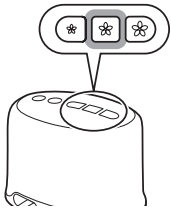


- 6 Once your milk starts flowing, you can adopt a slower rhythm by pressing the lowest suction button.
  - This button lights up instead of the stimulation button.



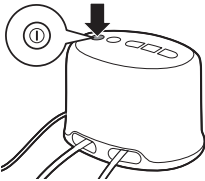


Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. The first few times you use the breast pump, you may need to use a higher suction mode to get your milk flowing.



- Depending on your own personal comfort, you may wish to use a higher suction mode that provides deeper suction. You can always return to a lower suction mode.

You can turn off the breast pump whenever you like by pressing the on/off button.



Note: You do not need to use all suction modes, only use the modes that are comfortable for you.



**Warning: Always turn off the breast pump before you remove the pump body from your breast to release the vacuum.**



**Warning: Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.**



**Warning: If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.**

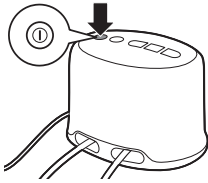
- On average, you need to pump for 10 minutes to express 60–125ml (2–4fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.



Note: If you regularly express more than 125ml per session, you can purchase and use a 260ml/9fl oz Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.



- 9 When you have finished expressing, turn off the breast pump and carefully remove the pump body from your breast.

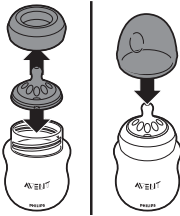


- 10 Unscrew the bottle from the pump body. You have multiple options:

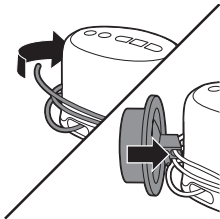
- Place a cleaned sealing disc in a cleaned screw ring, and screw the assembled screw ring onto the bottle. The expressed milk in the bottle is ready for storage.



- Alternatively, place a cleaned nipple in a cleaned screw ring and screw the assembled screw ring onto the bottle. Seal the nipple with the dome cap.



- 11 Unplug the adapter from the wall outlet to disconnect the appliance from the electrical power. Unplug the motor unit from the adapter. Unplug the silicone tube and cap from the silicone diaphragm. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube.
- 12 Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in section 'Cleaning'.



## Storing breast milk



**Warning: Only store breast milk collected with a cleaned and optionally disinfected pump to ensure hygiene.**

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a cleaned bottle or storage cup. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either cleaned bottles fitted with a cleaned screw ring and sealing disc or cleaned storage cups. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first. If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle or storage cup.

### Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a cleaned breast pump in cleaned bottles.

### Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

## Compatibility

The Philips Avent electric breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range and Philips Avent Storage cups. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of nipple that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the nipple and general cleaning instructions, see section 'Feeding' and section 'Cleaning'. These details can also be found on our website, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Spare nipples are available separately. Make sure you use a nipple with the correct flow rate when you feed your baby (see 'Choosing the right nipple for your baby'). To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.
- Do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and nipples with parts of the Philips Avent Natural bottles. They may not fit and could cause leakage or other issues.
- The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

## Feeding

You can feed your baby with breast milk from Philips Avent bottles and storage cups.



## For your child's safety and health

### WARNING!



#### Warnings to prevent harm to children:

- Always use bottles and nipples with adult supervision. Do not allow your child to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- Never use feeding nipples as a soother, to prevent choking hazard.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check the temperature of the food before you feed your baby to prevent burns.
- Throw away any part at the first signs of damage or weakness.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Do not alter the product or parts of it in any way. This may result in unsafe functioning of the product.
- Keep the dome cap away from children to avoid suffocation

### CAUTION



#### Cautions to avoid damage to the product:

- Do not place in a heated oven, plastic can melt.
- Plastic material properties may be affected by disinfection and high temperatures. This can affect the fit of the dome cap.
- Do not leave a feeding nipple in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

#### Before first use

Before first use, disassemble all parts, clean and optionally disinfect the bottle. Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.

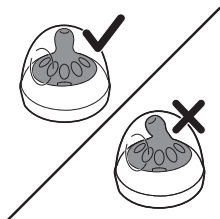
#### Cleaning bottles

To ensure hygiene, clean the parts of the bottle mentioned in section 'Cleaning' before each use. Also clean all parts after each subsequent use. You can optionally disinfect by following the instructions in section 'Disinfection (optional)'.

Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with cleaned components. Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately. Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.

#### Assembling bottles

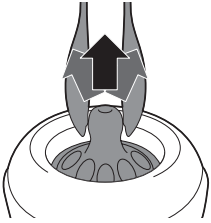
When you assemble the bottle, make sure you place the dome cap vertically onto the bottle so that the nipple sits upright.



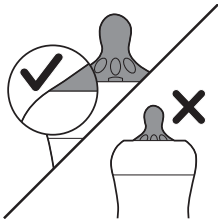
## 22 English



To remove the dome cap, place your hand over the dome cap and your thumb in the dimple of the dome cap.



The nipple is easier to assemble if you wriggle it upwards instead of pulling it up in a straight line.



Make sure you pull the nipple through until its surface is level with the surface of the screw ring.

### Heating breast milk

If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

**Note:** In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer. Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.

Always stir or shake heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving. Take extra care when you heat up food in a microwave as heating food in a microwave oven may produce localized high temperatures.

**Note:** We do not recommend heating breast milk in the microwave because when breast milk becomes too warm, nutrients and vitamins are damaged.





Note: You can purchase and use Philips Avent bottle warmer to heat up the milk.

## Maintenance and storage of bottles

Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness. For hygiene reasons, we recommend replacing nipples after 3 months. Keep nipples in a dry, covered container. When not in use, do not leave the nipples in sunlight or heat, or leave in disinfectant ('sterilizing solution') for longer than recommended, as this may weaken the nipple. Do not place in a heated oven. Store the bottles in a dry location.

## Additional information

The Philips Avent nipples are available with different flow rates to help your baby with drinking. Over time, you can change the nipple to accommodate the individual needs of your baby.

### Choosing the right nipple for your baby

The Philips Avent nipples are available with different flow rates to help your baby with drinking. Over time you can change the nipple accommodating the individual needs of your baby. Philips Avent nipples are clearly numbered on the side to indicate flow rate (see image). Make sure you use a nipple with the correct flow rate when you feed your baby. Use a lower flow rate if your baby chokes, is leaking milk or has trouble adjusting to the drinking speed. Use a higher flow rate if your baby falls asleep during feeding, gets frustrated or when feeding takes a very long time. These Philips Avent nipples can be used on the Natural Philips Avent feeding bottle and Philips Avent storage cups. Nipples are available for 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, variable flow (I/II/III) and thick feed (Y).

**(0) The nipple for 0m** can be used from day one. Extra soft silicone nipple and it is the lowest flow rate available. Ideal for newborn and breastfed babies of all ages. The number 0 is shown on the nipple.

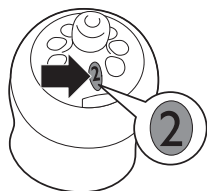
**(1) The nipple for 0m+** has an extra soft silicone nipple. Ideal for newborn and breastfed babies of all ages. The number 1 is shown on the nipple.

**(2) The nipple for 1m+** has an extra soft silicone nipple. Ideal for breastfed babies of all ages. The number 2 is shown on the nipple.

**(3) The nipple for 3m+** has an extra soft silicone nipple. For bottle-fed babies aged 3 months and up. The number 3 is shown on the nipple.

**(4) The nipple for 6m+** has a bite-resistant silicone nipple. This sturdier nipple is ideal for bottle-fed babies aged 4 months and up. The number 4 is shown on the nipple.

**(I/II/III) Variable flow** is a bite-resistant silicone nipple. This sturdier nipple has an adjustable flow rate to suit your baby's need and is ideal for bottle-fed babies aged 3 months and up. The nipple has one slot in the top for fluid and the markings I, II, III on the edges of the nipple.



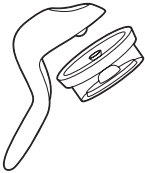
**(Y) Thick feed** is a bite-resistant silicone nipple. This sturdier nipple, designed for thicker feeds, is ideal for bottle-fed babies aged 6 months and up. The nipple has one Y-shaped slot in the top for fluid and the symbol Y on the nipple.

Note: Every baby is unique and your baby's individual needs may vary from the age description of flow rates.



## Accessories

### Manual breast pump converter



With the manual breast pump converter, consisting of handle and diaphragm with stem, you can assemble the manual breast pump, read the instructions for the electric breast pump (see chapter 'Preparing for use', section 'Using the breast pump'). All instructions for the electric breast pump also apply to the manual breast pump converter, except the chapters "Assembling the breast pump" and "Operating the breast pump".

#### Assembling the manual breast pump

Note: Make sure you have cleaned and optionally disinfected the appropriate parts of the breast pump.

- 1 Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.

**Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.**

Note: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.



- 2 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible.



- 3 Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed.



- 4 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal.



- 5 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place.



- 6 Insert the cushion into the funnel-shaped section of the pump body.



- 7 Push in the inner part of the cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body.



- 8 Press in between the petals to remove any trapped air.



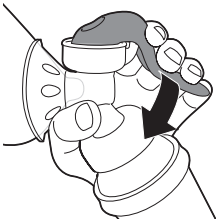
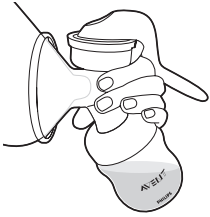
Note: Place the cover over the cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.



**Warning: Always use the breast pump with a cushion.**

### Operating the manual breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.
- 4 Make sure that your nipple fits correctly in the cushion. See for correct size of cushion, section „Find the best cushion for you“.
- 5 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast. Then allow the handle to return to its resting position.



Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

- 6 Repeat step 5 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.
- 7 Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. The first few times you use the breast pump, you may need to use a higher suction mode to get your milk flowing.



**Warning: Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.**



**Warning: If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.**

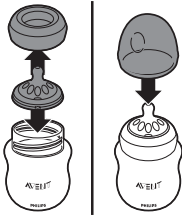


- 8 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60–125ml (2–4fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.



Note: If you regularly express more than 125ml per session, you can purchase and use a 260ml/9fl oz Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

- 9 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body. The bottle or storage cup with milk is now ready for feeding or storage.
- 10 Unscrew the bottle from the pump body. You have multiple options:
  - Place a cleaned sealing disc in a cleaned screw ring, and screw the assembled screw ring onto the bottle. The expressed milk in the bottle is ready for storage.



- Alternatively, place a cleaned nipple in a cleaned screw ring and screw the assembled screw ring onto the bottle. Seal the nipple with the dome cap.

Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in section 'Cleaning'.

## Storage cups

The Philips Avent storage cups are part of a reusable storage system specifically designed for mothers to express, store and feed. The Philips Avent storage cups have twist-on lids to provide leak-proof transport and storage.

With the storage cup adapter, you can use the storage cups as containers for the breast pump and as feeding bottles.

### For your child's safety and health

#### WARNING!



#### Warnings to prevent harm to children:

- Always use storage cups with adult supervision. Do not allow your child to play with small parts or walk/run while using cups.
- Always check the temperature of the food before you feed your baby to prevent burns.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Continuous and prolonged sipping of fluids will cause tooth decay.
- Keep all parts not in use out of the reach of children.
- Do not alter the product or parts of it in any way. This may result in unsafe functioning of the product.



**Warnings to avoid poisoning and contamination:**

- Expressed breast milk and food can be stored in cleaned Philips Avent storage cups in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months. Never refreeze breast milk or add fresh breast milk to already frozen milk. Write the storage date on the storage cup with a pencil or marker.
- Do not use abrasive cleaning agents or antibacterial cleaners. Do not place components directly on surfaces that have been cleaned with anti-bacterial cleaners.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.



**Cautions to avoid damage to the product:**

- Do not place the storage cups in a hot oven or on any other hot surface, plastic can melt.

**Cleaning storage cups**

To ensure hygiene, clean the parts of the storage cups mentioned in section 'Cleaning' before each use. Also clean all parts after each subsequent use. You can optionally disinfect by following the instructions in section 'Disinfection (optional)'.

Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with cleaned components. Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately. Inspect the storage cups before each use to prevent a choking hazard. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.

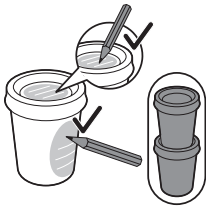
**Assembling storage cups**

Storage

Screw the lid onto the cup.







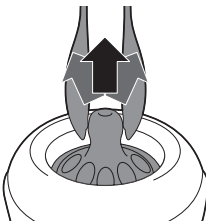
Use a pencil to write the date on the textured areas of the cup and/or lid.  
The cups can be stacked.

### Feeding

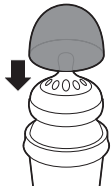
The storage cups can be used to feed your baby with Philips Avent Natural feeding nipples. Screw the cleaned storage cup adapter onto the cup.



Screw a cleaned screw ring with cleaned nipple onto the storage cup with storage cup adapter.



The nipple is easier to assemble if you wriggle it upwards instead of pulling it up in a straight line. Make sure you pull the nipple through until its surface is level with the surface of the screw ring. Also see section 'Feeding' for more instructions regarding feeding and bottles.



When you assemble the dome cap, cup and nipple, make sure you place the dome cap vertically onto the cup so that the nipple sits upright. To remove the dome cap, place your hand over the dome cap and your thumb in the dimple of the dome cap.

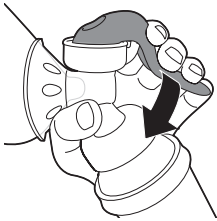


### Milk expression

The storage cups can be used to collect expressed breast milk in combination with the Philips Avent electric and manual breast pump. Screw the cleaned storage cup adapter onto the cup.



Screw a cleaned and assembled breast pump body onto the storage cup with storage cup adapter. It is now ready to express milk.



Also see section 'Using the breast pump' and section 'Manual breast pump converter' for more instructions regarding the breast pump.

## Additional items

The following items may be included in the SCF332/21 and/or SCF334/22-26, SCD223/10 and SCD292/22, please refer to general description on page 8:

- Disposable breast pads
- Cover
- Brush
- Sealing discs
- Travel bag
- Breast milk bag

## Breast milk bag

### Introduction

The Philips Avent breast milk bags offer a safe and convenient way to collect your precious breast milk. They are made of dual-layer, reinforced plastic and have a strong seal, to ensure your milk remains protected while being stored. A wide and sturdy opening ensures safe and easy filling and pouring. For ultimate hygiene, every bag comes disinfected with a tamper-evident seal.

## Important

Read this user manual carefully before you use the breast milk bags and save it for future reference..



### Warning

#### Warnings to prevent harm to children:

- Keep the breast milk bags out of the reach of children.
- Always check the temperature of the milk before you feed your baby.
- To prevent the milk from overheating, do not defrost the breast milk bag with breast milk in the microwave, in freshly boiled water or in a bottle warmer.



#### Warnings to avoid poisoning and contamination and to ensure hygiene:

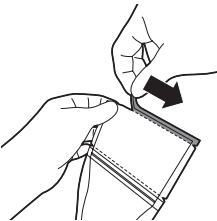
- The breast milk bags are intended for one-time use only.
- Thoroughly wash your hands before you fill and empty the breast milk bags.
- The actual amount of milk in the bag may deviate slightly from the level indications on the bag.
- Never refreeze breast milk or add fresh breast milk to already frozen breast milk.
- You can store the breast milk bag in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.



### Caution

#### Cautions to avoid damage to the product:

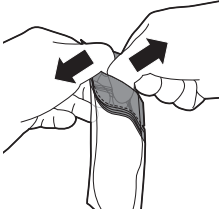
- Do not microwave.



### Filling the breast milk bag

Open the breast milk bag by tearing off the tamper-evident seal at the top of the breast milk bag. Keep the torn-off seal away from children and dispose of it safely.

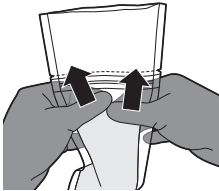
## 32 English



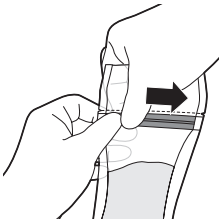
- 1 To open the bag, place your thumbs inside the plastic above the zip and gently pull both sides apart.



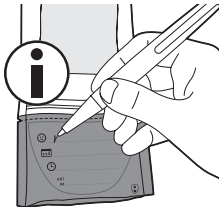
- 2 Pour the expressed milk into the bag. Do not fill the bag beyond the 180ml/6oz level, as breast milk expands when frozen.



- 3 Carefully remove excess air by flattening the part of the bag above the milk.



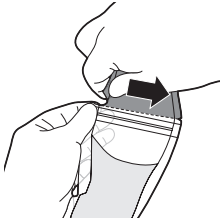
- 4 Seal the bag by closing the zip.



- 5 Use a pen to write down the date of expression and other information on the labeling area. Do not write on the filling part to prevent puncturing the bag.

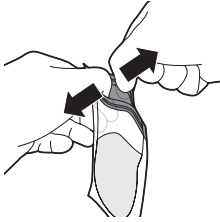
### Defrosting breast milk

To defrost breast milk overnight, place the breast milk bag in the refrigerator. To defrost breast milk prior to feeding, place the breast milk bag in warm water.



### Pouring milk from the breast milk bag

- 1 Tear off the labeling area to eliminate potential contamination of the breast milk during pouring.



- 2 To open the bag, place your thumbs inside the plastic above the zip and pull both sides apart.



- 3 Hold the bag by the zip and pour the milk into a container.

Tip: Lightly squeeze the zip to make pouring easier.

- 4 Throw away the breast milk bag after use. Do not reuse the breast milk bag.
- 5 To heat the milk, place the container with defrosted milk in a bottle warmer or in a bowl of hot water.

Note: Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

## Replacement

### Batteries

When using the breast pump (SCF332, SCD223/10 and SCD292/22) on batteries, always use four 1.5 AA batteries (or 1.2V in case of rechargeable batteries). Remove the rechargeable batteries from the motor unit before charging them.

Remove exhausted batteries and dispose of them safely.

For instructions on how to replace the batteries, see chapter 'Preparing for use'.

## Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country (see the international warranty leaflet for contact details).

## Disposal

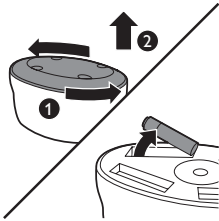
For disposal or recycling information, please contact your local authorities or visit [www.recycle.philips.com](http://www.recycle.philips.com).

Check before disposal of the appliance on presence of batteries. Batteries need separate disposal.

- Dispose of batteries properly. Do not incinerate. Batteries may explode if overheated.
- Do not wrap in metal or aluminum foil. Tape the waste battery terminals before discarding.
- It is suggested that you contact your local town or city to determine proper battery redemption site(s) in your area.

## Removing the batteries

Follow the steps below to remove batteries from the appliance (SCF332, SCD223/10 and SCD292/22).



- 1 Before removing the batteries, make sure the motor unit is turned off and the adapter is unplugged.
- 2 To remove the batteries, turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (step 1) and remove it (step 2).
- 3 Remove the four 1.5 AA batteries (or 1.2V in case of rechargeable batteries) from the battery housing.
- 4 Reattach the bottom to the motor unit.

## Full two year warranty

Change warranty section to:

Philips North America LLC (USA) and Philips Electronics Ltd (Canada) warrant this new product against defects in materials or workmanship for a period of two years from the date of purchase, and agree to repair or replace any defective product without charge.

**IMPORTANT:** This warranty does not cover damage resulting from accident, misuse or abuse, lack of reasonable care, the affixing of any attachment not provided with the product or loss of parts or subjecting the product to any but the specified voltage or batteries.\*

**NO RESPONSIBILITY IS ASSUMED FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.**

In order to obtain warranty service, simply go to [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for assistance. It is suggested that for your protection you return shipments of product by insured mail, insurance prepaid. Damage occurring during shipment is not covered by this warranty.

NOTE: No other warranty, written or oral, is authorized by Philips North America LLC.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state, province to province or country to country. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion and limitations may not apply to you. \* Read enclosed instructions carefully.

In order to obtain warranty service, simply call toll-free 1-800-54-AVENT (1-800-542-8368).

\* Read enclosed instruct

Your appliance has been designed and developed with the greatest possible care and has an expected service life of 400 hours.

## Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and Cushion.
The breast pump is scratched	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sterilizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump does not work and the on/off button flashes.	<p>First check if you have assembled the breast pump correctly and make sure that there is no kink in the tube.</p> <p>To prevent interference keep other electric equipment, like mobile phone or laptop, away from the breastpump while expressing.</p> <p>If you are using the SCF332 with batteries, replace the batteries according to the instructions in the user manual.</p> <p>If you are using the SCF334 or the SCF332 on electrical power, check to make sure you are using the adapter that was supplied with the product.</p> <p>If the problem persists, contact the Consumer Care center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a>.</p>
I do not feel any suction.	<p>Check if you have assembled the breast pump correctly by following the steps in section 'preparing for use'. Make sure that the silicone tube is firmly attached to the motor unit and to the cap and diaphragm.</p> <p>Also make sure that the pump is positioned correctly on the breast to allow for vacuum to occur. If you still do not feel any suction, please contact the Consumer Care center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a>.</p>

## 36 English

The pump has too much suction.	<p>Follow below guidelines if you experience too much suction with your breast pump:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- If you are using the power cushion, try the massage cushion which will have a bit lower suction.</li><li>- If possible, try a lower suction mode.</li><li>- Make sure you only use the Philips Avent comfort breast pump's parts.</li><li>- Make sure you have assembled the comfort breast pump with the a cushion: not using the a cushion can result in too much vacuum.</li><li>- When using a breast pump for the first time, you may experience the suction level as too high at first. Practicing can help.</li></ul> <p>If the problem persists, consult your breastfeeding advisor.</p>
--------------------------------	---

The manuel breast pump squeaks when moving the handle.	Make sure the handle is wet when assembling the manual breast pump.
--	---

## Supplemental information

Below some common breastfeeding-related conditions are described. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

### Symptom

Pain sensation	Perceived pain of breast or nipple.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping period, or that lasts throughout the entire pumping period, or hurts between sessions, much similar to the pain felt during breastfeeding.
Engorgement	Swelling of the breast. The breast may feel hard, lumpy and tender. May include erythema (redness) of the breast area and fever.
Bruise, thrombus	A reddish-purple discoloration that does not blanch when pressed. When a bruise fades, it becomes green and brown.
Blistering	Looks like small bubbles on the surface of the skin.
Injured tissue on nipple (nipple trauma)	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fissures or cracked nipples.</li><li>- Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters.</li><li>- Nipple tear.</li></ul>
Bleeding	Cracked or teared nipples can lead to bleeding of the affected area.
Clogged mammary ducts	A red, tender lump on the breast. May include erythema (redness) of the breast area and fever. Can lead to Mastitis (breast inflammation) if left untreated.



# Technical information

## EMC information

The Philips Avent breast pump needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in this section.

Portable and mobile RF communications equipment can affect the Philips Avent breast pump.

The electronic breast pump has no essential performance. Due to EMC influences, like wireless home network devices, mobile phones or cordless telephones, the breast pump can turn off or go into error mode. This will not lead to unacceptable risks. To prevent interference, keep other electric equipment at least 3.3 feet/1.0 m away from the breast pump during expressing and do not stack with other electrical equipment. Cable length of the adapter: 2.50 meter/ 8.2 feet. The electronic breast pump has an expected service life of 400 hours.

### Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2)

#### Declaration – electromagnetic emissions

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Philips Avent breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The Philips Avent breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

<b>IMMUNITY test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 15 kV air	± 8 kV contact ± 15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a home healthcare environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s)	± 1 kV line(s) to line(s)	Mains power quality should be that of a home healthcare environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0.5 cycle <5% UT (>95% dip in UT) for 1 cycle 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle <5% UT (>95% dip in UT) for 1 cycle 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	Mains power quality should be that of a home healthcare environment. If the user of the Philips Avent breast pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Philips Avent breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery. Interruptible electric supply can cause the breast pump to turn off. This is acceptable as this will not lead to unacceptable risks.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a home healthcare environment.

Note: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.



## Declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Philips Avent breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.  Recommended separation distance $d=1,17 \sqrt{P}$ The breast pump can be turned off.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 Ghz	3 V/m	80 MHz to 800 Mhz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked



with the following symbol:

Caution: Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump turns off or the on/off button starts flashing (see troubleshooting for more information), which is acceptable as this will not lead to unacceptable risks. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing.



Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.



Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Philips Avent breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Philips Avent breast pump should be observed to verify normal operation.

If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Philips Avent breast pump. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than [3] V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Philips Avent breast pump

The Philips Avent breast pump is intended for use in a home healthcare environment in which radiated RF disturbances are not controlled

The user of the Philips Avent breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Philips Avent breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

### Separation distance according to frequency of transmitter m

Rated maximum output power of transmitter W	150 kHz to 80 MHz outside ISM bands $d=1,17 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.



Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.



Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## Usage and storage conditions

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the appliance has been stored in a hot or cold environment, place it in the usage environment to let it reach a temperature within the usage conditions ( 41°F / 5°C to 104°F / 40°C ) before you use it.

### Usage conditions

Temperature	41°F (+5°C) to 104°F (+40°C)
Relative humidity	15% to 93% (non-condensing)
Atmospheric pressure	700 and 1060 Pa air pressure

### Storage conditions

Temperature	-13°F (-25°C) to 158°F (70°C)
Relative humidity	15% to 93% (non-condensing)

## Technical specifications

The adapter is not a part of the medical electric equipment, but is a separate power supply within the medical electric system.

Mains input Voltage:	100-240V
----------------------	----------

Mains input Current:	1000mA
----------------------	--------

Mains input Frequency:	50-60Hz
------------------------	---------

Batteries (for SCF332, SCD223/10 and SCD292/22):	Non rechargeable batteries: 4 x 1.5V AA Rechargeable batteries: 4 x 1.2V, min. capacity 2000 mAh, max. capacity 2100 mAh.
--	---

SCF332, SCD223/10 and SCD292/22	Adapter type number:	VS0332
------------------------------------	----------------------	--------

Output Voltage:	5V
-----------------	----

Output Current:	1000mA
-----------------	--------

Type of Current:	DC
------------------	----

Protection class:	Class 2
-------------------	---------

SCF334	Adapter type number:	VT0334
--------	----------------------	--------

Output Voltage:	9V
-----------------	----

Output Current:	1100 mA
-----------------	---------

Type of Current:	DC
------------------	----

Protection class:	Class 2
-------------------	---------

## Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.



Symbol for 'follow instructions for use'.



Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical appliance itself.



Indicates usage tips, additional information or a note.



Indicates the manufacturer, as defined in the IEC 60601-1 which contains a reference to the ISO 15223-1:2012.



This symbol means that the part of the appliance that comes into physical contact with the user (also known as the applied part) is of type BF (Body Floating) according to IEC 60601-1. The applied are part 3 and 4 of the general description overview (Fig.A)



Symbol for 'Class II Equipment'. The adapter is double insulated (Class II).



Indicates manufacturer's catalog number of the appliance.



Symbol for 'direct current'.



Symbol for 'alternating current'.



Compliance to the Low Voltage Directive



Separate collection for electrical and electronic equipment in accordance with the EU directive. Electrical waste products should not be disposed of with household waste. See chapter 'disposal' for more information.



Press button to switch on and to switch off.

**IP22**

The first number 2: Protected against solid foreign objects of 12,5 mm Ø and greater.  
The second number: Protected against vertically falling water drops when the enclosure is tilted up to 15°. Vertically falling drops shall have no harmful effects when the enclosure is tilted at any angle up to 15° on either side of the vertical.



Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical appliance can be identified.



EurAsian Conformity Mark



Symbol for the 2 year Philips warranty.



Battery powered (for SCF332, SCD223/10 and SCD292/22)



UL (Underwriters Laboratories) testing according to the household standard



RCM Tick Mark– Australia



Lot number



Handle with care



Keep dry



Indicates the relative humidity limits to which the appliance can be safely exposed: 15% to 93%.



Indicates the storage and transportation temperature limits to which the medical appliance can be safely exposed: 41°F to 104°F / 5°C to 40°C.



Forest Stewardship Council– The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management

# Contenido

Introducción .....	45
Símbolos de instrucciones .....	45
Descripción general (Fig. A) .....	45
Uso indicado .....	47
Información de seguridad importante .....	47
Contraindicaciones .....	47
Advertencia .....	47
Precaución .....	48
Preparación para su uso .....	49
Limpieza .....	49
Desinfección (opcional) .....	50
Encuentre el mejor cojín para usted .....	51
Montaje del extractor de leche .....	52
Uso del extractor de leche .....	55
Cuándo extraer la leche .....	55
Consejos .....	55
Funcionamiento del extractor de leche .....	56
Almacenamiento de la leche materna .....	58
Compatibilidad .....	59
Alimentación .....	59
Para la salud y seguridad de su bebé .....	60
ADVERTENCIA .....	60
Precaución .....	60
Información adicional .....	62
Accesorios .....	63
Convertidor del extractor de leche manual .....	63
Vasos de almacenamiento .....	66
ADVERTENCIA .....	67
Elementos adicionales .....	69
Bolsa para leche materna .....	70
Sustitución .....	73
Pilas .....	73
Solicitud de accesorios .....	73
Cómo deshacerse del aparato .....	73
Extracción de las baterías .....	73
Garantía completa de dos años .....	74
Resolución de problemas .....	74
Información complementaria .....	75
Información técnica .....	76
Información de EMC .....	76
Condiciones de almacenamiento y utilización .....	81
Especificaciones técnicas .....	81
Explicación de los símbolos .....	82



## Introducción

Enhorabuena por la adquisición de este producto y bienvenido a Philips Avent. Para sacar el mayor partido a la asistencia que Philips Avent le ofrece, registre el producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

El extractor de leche Philips Avent tiene un diseño especial para que pueda sentarse en una posición más cómoda durante la extracción. El suave cojín masajeador\* se ha diseñado para ofrecer un tacto suave y cálido e imitar el patrón de succión del bebé con el fin de proporcionar un flujo rápido de la leche, de forma cómoda y suave. El cojín potente está diseñado para una succión más fuerte\*\*. El extractor de leche se inicia en un modo suave que ayuda a estimular el flujo de leche. Puede elegir entre tres modos de succión, según su propia comodidad. El extractor se monta y utiliza fácilmente, y todas las piezas que entran en contacto con la leche materna son aptas para el lavavajillas.

Los profesionales de la salud afirman que la leche materna es la mejor alimentación para los bebés durante el primer año de vida, combinada con alimento sólido a partir de los 6 meses. La leche materna se adapta específicamente a las necesidades infantiles y protege a los bebés de infecciones y alergias. Un extractor de leche materna ayuda a prolongar la lactancia. Puede extraer y guardar la leche para que el bebé obtenga todos sus beneficios aunque usted no pueda proporcionarla. Como el extractor es compacto, silencioso y de uso discreto, puede llevarlo a cualquier parte, extraer la leche cuando más le convenga y mantener el suministro de leche. Este extractor es únicamente para uso doméstico.

\*Los cojines incluidos con el extractor están diseñados para adaptarse cómodamente a la mayoría de las madres. Sin embargo, se puede comprar un cojín más pequeño por separado si fuera necesario.

\*\*El SCF334/25 y SCD223/10 no incluye cojín potente.

## Símbolos de instrucciones

Los siguientes símbolos se usan en las instrucciones de este manual de usuario:



Contraindicación Una situación en la que podría hacerse daño.



Advertencia Una situación en la que podría hacerse daño a sí mismo o a otras personas.



Precaución Una situación en la que podría dañar el aparato u otro equipo.



Nota: Sugerencia de uso, información adicional o una nota.

## Descripción general (Fig. A)

Figura A Los números mencionados abajo se refieren a los números de la figura de la página desplegable final de este manual.

- 1 Unidad motora con tubo y tapa de silicona \*
- 2 Diafragma de silicona \*
- 3 Cuerpo del extractor \*
- 4 Cojín masajeador \*

- 5 Cubierta \*
- 6 Carcasa de las pilas (SCF332, SCD223 y SCD292)
- 7 Botón de encendido/apagado
- 8 Botón de estimulación
- 9 Botón de succión baja
- 10 Botón de succión media
- 11 Botón de succión intensa
- 12 Adaptador de corriente
- 13 Válvula blanca \*
- 14 Biberón Natural de Philips Avent \*
- 15 Tapas \*
- 16 Rosca \*
- 17 Pezón \*
- 18 Disco sellador \*

\*Nota: El modelo SCF334 incluye dos unidades de las piezas señaladas, excepto la unidad motora.

**SCF332/21 contiene:** Extractor de leche eléctrico individual (incluido 1 biberón) + Almohadillas absorbentes (4x), cojín potente (1x).

**SCF334/25 contiene:** Extractor de leche eléctrico doble (incluidos 2 biberones) + Almohadillas absorbentes (4x).

**SCF334/22 contiene:** Extractor de leche eléctrico doble (incluidos 2 biberones) + Almohadillas absorbentes (4x), cojín potente (2x), bolsa de viaje, cepillo.

**SCF334/23 contiene:** Extractor de leche eléctrico doble (incluye 2 biberones) + Biberón (2x), Almohadillas absorbentes (40x), cojín potente (2x), bolsa de viaje, cepillo.

**SCF334/26 contiene:** Extractor de leche eléctrico doble (incluidos 2 biberones) + Convertidor del extractor de leche manual, Biberón (2x), Almohadillas absorbentes (8x), cojín potente (2x), vaso de almacenamiento (10x), adaptador de vaso de almacenamiento (2x), bolsa para leche materna (25x), bolsa de viaje.

**SCD223/10 contiene:** Extractor de leche eléctrico individual (incluido 1 biberón), Biberón(1x), Almohadillas absorbentes (4x), vaso de almacenamiento (10x), adaptador de vaso de almacenamiento (2x)

**SCD292/22 contiene:** Extractor de leche eléctrico individual (incluido 1 biberón), Biberón(1x), Almohadillas absorbentes (28x), vaso de almacenamiento, Cojín potente (1x), vaso de almacenamiento (10x), adaptador de vaso de almacenamiento (2x), almohadilla térmica (2x).

## Uso indicado

El extractor de leche eléctrico Philips Avent Comfort Sencillo/Doble permite extraer y guardar la leche de una mujer lactante. Este dispositivo está diseñado para un solo usuario.

# Información de seguridad importante



Antes de usar el extractor de leche materna, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Este manual de usuario también está disponible en línea a través de la página web de Philips Avent: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Contraindicaciones



- Nunca utilice el extractor de leche si está embarazada, ya que la extracción puede inducir el parto.

## Advertencia



### Advertencias para evitar asfixia, estrangulamiento y heridas:

- No permita a los niños ni las mascotas jugar con la unidad motora, el adaptador o los accesorios.
- Desenchufe siempre el extractor de leche materna inmediatamente después de usarlo.
- No deje el extractor de leche materna desatendido cuando esté enchufado.
- Este extractor de leche no debe usarse por personas (adultos o niños) con capacidad física, psíquica o sensorial reducida, o que carezcan de los conocimientos y la experiencia necesarios. Dichas personas solo pueden utilizar este extractor de leche bajo supervisión o a menos que una persona responsable de su seguridad les haya dado instrucciones sobre su uso.

### Advertencia para evitar una descarga eléctrica:

- Inspeccione si el extractor de leche, incluido el adaptador, muestra signos de daños antes de cada uso. No utilice nunca el aparato si el adaptador o la clavija están dañados, si no funciona correctamente, si se ha caído o sumergido en agua.

### Advertencias para evitar quemaduras:

- Utilice solo el adaptador indicado en el aparato para evitar el sobrecalentamiento del adaptador.
- Las pilas no recargables no se deben recargar para evitar que las pilas se sobrecaliente o sufran fugas.

### Advertencia sobre enfermedades infecciosas:

- Si es madre y tiene hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de la leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de contagiar el virus al bebé a través de la leche materna.



**Advertencias para evitar intoxicación y contaminación, y para garantizar la higiene:**

- Por razones de higiene, el extractor de leche se ha diseñado para una única usuaria.
- Limpie y enjuague todas las piezas enumeradas en la sección "Limpieza de las piezas" antes de cada uso.
- Almacene solo leche materna que se haya extraído con un extractor de leche limpio y desinfectado (opcional).
- No utilice el extractor de leche si el diafragma de silicona está dañado o roto. Consulte la información del capítulo „Pedido de accesorios“ para obtener piezas de repuesto.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias para limpiar las piezas del extractor.
- Si no tiene previsto utilizar el aparato durante mucho tiempo, es recomendable que quite las pilas para evitar posibles fugas.



**Advertencias para evitar problemas y dolor en la mama y el pezón:**

- No intente quitar el cuerpo del extractor de la mama en condiciones de vacío. Apague el aparato y rompa con el dedo el sello entre la mama y el embudo del extractor. Retire el extractor del pecho.
- Nunca utilice el extractor de leche si siente somnolencia o mareo para evitar la falta de atención durante el uso.
- Apague siempre el extractor de leche materna antes de retirar el cuerpo del extractor del pecho para liberar el vacío.
- Nunca utilice accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips Avent no recomiende específicamente. Podría dar lugar a un funcionamiento inadecuado del aparato e influir en la compatibilidad electromagnética (EMC) Si utiliza este tipo de accesorios o piezas, la garantía quedará anulada.
- No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Inténtelo en algún otro momento del día.
- Si la extracción resulta dolorosa o muy incómoda, deje de utilizar el extractor y consulte con el especialista en lactancia.
- Si la presión generada le resulta incómoda o dolorosa, apague el aparato, elimine el vacío que hay entre el pecho y el cuerpo del extractor con el dedo y retire el extractor del pecho.
- No deje caer ni introduzca ningún objeto extraño en ninguna abertura.

## Precaución



**Precauciones para evitar dañar el producto o que funcione incorrectamente:**

- Evite que el adaptador y la unidad motora entren en contacto con agua.
- Mantenga el adaptador y los tubos de silicona alejados de superficies calientes para evitar el sobrecalentamiento y la deformación de estas piezas.
- Nunca ponga la unidad motora ni el adaptador en agua ni en un lavaplatos.

- Aunque el extractor de leche materna cumple con las directivas EMC aplicables, puede ser susceptible a emisiones excesivas o interferir con otros equipos. Como consecuencia el extractor de leche se puede apagar o entrar en modo de error. Para evitar interferencias, mantenga otros equipos eléctricos lejos del extractor de leche durante la extracción (consulte 'Información técnica').
- La unidad motora del aparato no contiene piezas que requieran mantenimiento. No se permite realizar modificaciones en el equipo. Si se hacen, la garantía quedará anulada.
- No cortocircuite los terminales de alimentación de las pilas.

## Preparación para su uso

### Limpieza



No es necesario limpiar la unidad motora, la tapa y el tubo de silicona, y el adaptador, ya que no entran en contacto con la leche materna. Limpie todas las piezas enumeradas en la sección "Limpieza de las piezas" antes del (primer) uso. Limpie también estas piezas después de cada uso posterior.

**Precaución: Nunca sumerja la unidad motora ni el adaptador en agua ni en un lavaplatos, ya que puede dañar permanentemente estas piezas.**

#### Limpieza de la piezas

Limpie las piezas siguientes antes de usarlas (por primera vez) y después de cada uso posterior:

##### Piezas del extractor de leche

- Diafragma de silicona
- Cuerpo del extractor
- Cojín masajeador
- Válvula blanca
- Cubierta
- Cojín potente (no incluido SCF334/25 y SCD223/10)

##### Piezas del biberón:

- Biberón Natural de Philips Avent
- Tapas
- Rosca
- Pezón
- Disco sellador

##### Accesorios (por favor refiérase a la descripción general en la página 46):

- Vaso de almacenamiento Philips Avent
- Adaptador de vaso de almacenamiento Philips Avent
- Convertidor del extractor de leche manual
  - Mango
  - Diafragma de silicona con base

**Suministros necesarios para la limpieza:****Lavado en fregadero**

- Líquido detergente suave
- Agua potable de alta calidad
- Cepillo suave o paño de vajilla limpio
- Fregadero o recipiente limpio

**Lavado en lavavajillas**

- Líquido/pastilla detergente suave
- Agua potable de alta calidad



**Advertencia: No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias en la limpieza.**

- 1 Desmonte el extractor de leche, el biberón y el vaso de almacenamiento completamente. Quite también la válvula blanca del extractor.



**Precaución: Tenga cuidado cuando quite la válvula blanca y cuando la limpie. Si se estropea, el extractor de leche no funciona correctamente. Para quitar la válvula blanca, tire suavemente de la pestaña estriada del lateral de la válvula.**

- 2 Lave las piezas en el fregadero o el lavavajillas.

Lavado en fregadero: Ponga todas las piezas a remojo en agua caliente con un poco de detergente suave durante 5 minutos. Límpielas con un cepillo blando o con un paño limpio, y después aclare abundantemente.

Lavado en lavavajillas: Limpie las piezas, excepto la unidad motora, el tubo y la tapa de silicona, y el adaptador en el lavavajillas (solo en la bandeja superior).



**Nota:** Para limpiar la válvula, frótelas suavemente con los dedos en agua tibia con un poco de detergente líquido. No inserte objetos en la válvula, ya que podrían deteriorarla.

## Desinfección (opcional)

Después de la limpieza, si quiere también desinfectar, puede hervir las piezas en agua en un recipiente casero.

**Suministros necesarios para la desinfección:**

- Un recipiente casero
- Agua potable de alta calidad



Desinfecta las piezas de la siguiente manera:

Llene un recipiente con agua suficiente para cubrir todas las piezas. Hierva el agua. Coloque las piezas en el recipiente y hierva durante 5 minutos. Durante la desinfección con agua hirviendo, evite que la botella o alguna otra pieza roce las paredes del recipiente, ya que podría producirse una deformación o daño del producto del que Philips no puede considerarse responsable.

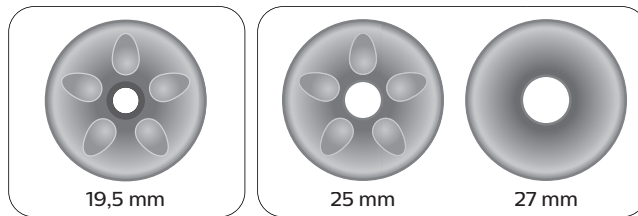
Espere hasta que el agua se enfríe y saque con cuidado las partes del agua. Con cuidado, coloque las piezas sobre un papel absorbente limpio o en una rejilla de secado limpia, y espere hasta que se sequen. No utilice toallas para secar las piezas porque pueden albergar gérmenes y bacterias perjudiciales para el bebé.

## Encuentre el mejor cojín para usted

La extracción de la leche materna debería resultar cómoda. Por este motivo, ofrecemos 3 cojines suaves y flexibles: dos cojines masajeadores (suministrados con el extractor de leche), uno de 19,5 mm y otro de 25 mm, y un cojín potente de 27 mm (suministrado con el extractor de leche\*).

Para garantizar un confort y un resultado óptimos, debe elegir el cojín que mejor se adecua a sus pezones.

\*No incluido SCF334/25 y SCD223/10.

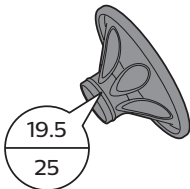


19,5 mm: Cojín masajeador (no incluido),

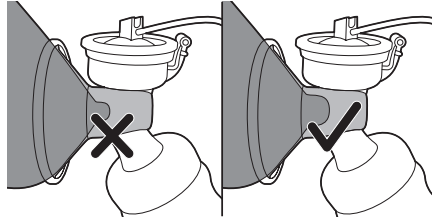
25 mm: Cojín masajeador,

27 mm: Cojín potente (no incluido SCF334/25 y SCD223/10).

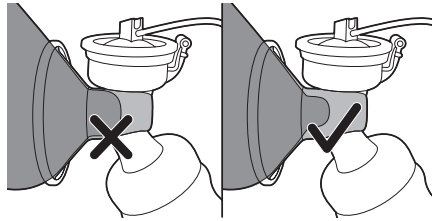
- 1 Puede empezar con el cojín masajeador convencional de 25 mm que se suministra con el extractor de leche. El tamaño está indicado en el mismo cojín.



- Si este cojín es demasiado grande, puede adquirir otro más pequeño de 19,5 mm (consulte 'Pedido de accesorios'). El uso de un cojín demasiado grande puede hacer daño o que la extracción sea menos eficaz.



- Si prefiere aumentar la potencia de succión o necesita un cojín más grande, puede probar el cojín potente de 27 mm. (no incluido SCF334/25 y SCD223/10)



## Montaje del extractor de leche



Nota: Asegúrese de que ha limpiado y opcionalmente desinfectado las piezas adecuadas del extractor de leche.

- Lávese bien las manos antes de manipular las piezas limpias.



**Advertencia: Tenga cuidado, las piezas esterilizadas aún pueden estar calientes. Comience a montar el extractor de leche solo cuando las partes limpias se hayan enfriado.**



Nota: Puede que le resulte más fácil montar el extractor de leche mientras está húmedo.



- Inserte la válvula blanca en el cuerpo del extractor desde la parte inferior. Empuje la válvula lo máximo posible.





- 3 Enrosque el cuerpo del extractor en el sentido de las agujas del reloj en el biberón hasta que esté bien sujeto.



- 4 Inserte el diafragma de silicona en el cuerpo del extractor desde arriba. Asegúrese de que está bien sujeto alrededor del borde presionándolo hacia abajo con los dedos para garantizar un sellado perfecto.



- 5 Inserte el cojín en la sección con forma de embudo del cuerpo del extractor.



- 6 Empuje la parte interior del cojín el máximo posible y asegúrese de que queda perfectamente sellado en torno al borde del cuerpo del extractor.



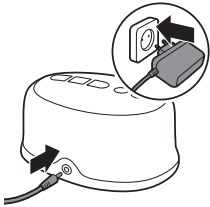
- 7 Presione entre los pétalos para eliminar el aire que pueda haber quedado atrapado.



Nota: Coloque la cubierta sobre el cojín para mantener el extractor de leche limpio mientras se prepara para la extracción.

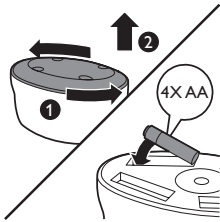


**Advertencia: Utilice siempre el extractor de leche materna con un cojín.**



- 8 Inserte el adaptador en la toma de corriente y enchufe el otro extremo en la unidad motora.

El código de referencia del adaptador está indicado en la parte inferior del aparato. Utilice únicamente el adaptador indicado con el aparato.



- Para funcionar con baterías (SCF332, SCD223/10 y SCD292/22) gire la parte inferior de la unidad motora en la dirección que indican las marcas (paso 1) y quitela (paso 2). Inserte cuatro baterías AA de 1,5 V nuevas (o de 1,2 V, si son recargables) en el compartimento de la batería. Compruebe la polaridad correcta en las marcas de la carcasa de la batería. Vuelva a montar la parte inferior a la unidad motora.



Nota: Un nuevo recambio de baterías ofrece de 1 a 3 horas de tiempo de funcionamiento. Las baterías recargables pierden capacidad con el tiempo, lo que puede ocasionar una disminución del tiempo de funcionamiento.



Nota: Si ha insertado baterías en el compartimento de batería de la unidad del motor y enchufa el adaptador, el extractor de leche funcionará con energía eléctrica. Las baterías no pueden cargarse en la unidad.



**Advertencia: No mezcle tipos de pilas distintos.**



**Advertencia: No mezcle pilas usadas y nuevas.**



- 9 Coloque el tubo y la tapa de silicona en el diafragma. Empuje la tapa hasta fijarla en su lugar.

# Uso del extractor de leche

## Cuándo extraer la leche

Si la lactancia materna va bien en su caso, es conveniente (a menos que un profesional de la salud o asesor de lactancia se lo recomiende) esperar hasta que se haya establecido un horario de producción de leche y lactancia (normalmente, al menos entre 2 y 4 semanas después del nacimiento) para comenzar a extraer leche.

Excepciones:

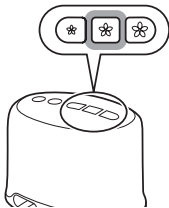
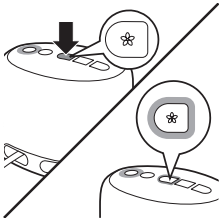
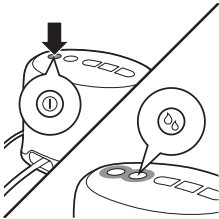
- Si la lactancia materna no va bien de forma inmediata, la extracción regular puede ayudar a establecer y mantener el suministro de leche.
- Si extrae leche para su bebé para dársela en el hospital.
- Si tiene los pechos hinchados (doloridos o inflamados), puede extraer una pequeña cantidad de leche antes de cada toma o entre las mismas para aliviar el dolor o para ayudar a que el bebé se enganche al pecho más fácilmente.
- Si tiene los pezones irritados o agrietados, puede que prefiera extraer la leche hasta que se hayan curado.
- Si tiene que separarse del bebé y desea continuar con la lactancia cuando vuelva con él, debería extraer la leche con regularidad para estimular su producción.

Debe encontrar los momentos del día óptimos para extraer la leche, por ejemplo justo antes o después de la primera toma del bebé por la mañana cuando los pechos están llenos o después de una toma si el bebé no ha vaciado ambos pechos. Si ha vuelto al trabajo, puede hacerlo durante un descanso. El uso de extractor de leche requiere práctica y es posible que tenga que hacer varios intentos para hacerlo bien. Por suerte, el extractor de leche eléctrico de Philips Avent es fácil de montar y utilizar, por lo que pronto se acostumbrará a extraer la leche.

## Consejos

- Familiarícese con el extractor de leche y cómo manejarlo antes de utilizarlo por primera vez.
- Elija un momento en el que no tenga prisa y no vayan a interrumpirle.
- Una fotografía del bebé puede ayudar a fomentar el "reflejo de bajada".
- El calor también ayuda: pruebe a extraer la leche después de un baño o una ducha, o coloque un paño caliente o una almohadilla térmica de Philips Avent en el pecho durante unos minutos antes de iniciar la extracción.
- Puede que le resulte más fácil extraer la leche mientras el bebé está tomando del otro pecho o inmediatamente después de la toma.
- Si la extracción le resulta dolorosa, pare y consulte a su asesor de lactancia o profesional de la salud.

## Funcionamiento del extractor de leche

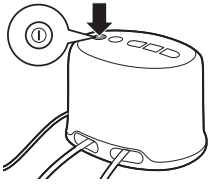


- 1 Lávese bien las manos y asegúrese de que los pechos están limpios.
- 2 Relájese en una silla cómoda (puede utilizar cojines para apoyar la espalda). Asegúrese de que tiene un vaso de agua cerca.
- 3 Presione el cuerpo del extractor montado contra el pecho. Asegúrese de que el pezón está centrado para que el cojín cree un sellado estanco.  
SCF334: El extractor de leche eléctrico doble le permite extraer leche de ambos pechos al mismo tiempo. Pero también puede usar el aparato para extraer leche de un pecho de la misma forma. Inserte ambos cuerpos del extractor en el tubo y la tapa de silicona. Recomendamos colocar la tapa sobre el otro.
- 4 Asegúrese de que el pezón se ajusta adecuadamente en el cojín. Consulte el tamaño correcto del cojín en la sección „Encuentre el mejor cojín para usted“.
- 5 Pulse el botón de encendido/apagado.
  - El extractor de leche materna se inicia automáticamente en modo de estimulación y el botón de encendido/apagado y el de estimulación se iluminan.
  - Comenzará a notar la succión en el pecho.
- 6 Una vez que la leche empiece a fluir, puede adoptar un ritmo más lento pulsado el botón de succión más baja.
  - Este botón se ilumina en lugar del botón de estimulación.

Nota: No se preocupe si la leche no fluye inmediatamente. Relájese y continúe bombeando. La primera vez que utilice el extractor de leche, es posible que necesite emplear un modo de succión más alto para que la leche fluya.

- 7 En función de su comodidad personal, tal vez desee usar un modo de succión superior para lograr una succión más profunda. Siempre puede volver a un modo de succión inferior.

También puede apagar el extractor de leche cuando quiera pulsando el botón de apagado/encendido.



Nota: No es necesario que utilice todos los modos de succión, utilice solo los que le resulten más cómodos.



**Advertencia: Apague siempre el extractor de leche materna antes de retirar el cuerpo del extractor del pecho para liberar el vacío.**



**Advertencia: No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Inténtelo en algún otro momento del día.**



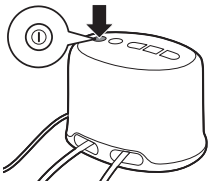
**Advertencia: Si la extracción resulta dolorosa o muy incómoda, deje de utilizar el extractor y consulte con el especialista en lactancia.**

- 8 Como media, tiene que bombear durante 10 minutos para extraer 60-125 ml de leche de un pecho. No obstante, esto solo es indicativo y varía de mujer a mujer.



Nota: Si normalmente extrae más de 125 ml por sesión, puede comprar y usar un biberón de Philips Avent de 260 ml para evitar que se llene en exceso o se derrame.

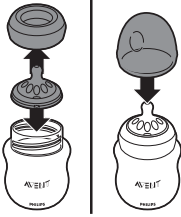
- 9 Cuando termine de extraer la leche, apague el extractor de leche materna y retire con cuidado el cuerpo del extractor del pecho.



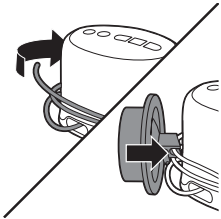


10 Desenrosque el biberón del cuerpo del extractor. Tiene varias opciones:

- Coloque un disco sellador limpio en una rosca limpia y enrosque la rosca montada en el biberón. La leche extraída en el biberón está preparada para guardarse.



- Otra opción es colocar una tetina limpia en una rosca limpia y enroscar la rosca montada en el biberón. Selle la tetina con la tapa.



11 Desenchufe el adaptador de la toma de la pared para desconectar el aparato de la corriente eléctrica. Desenchufe la unidad motora del adaptador. Desenrosque el tubo y la tapa de silicona del diafragma de silicona. Para guardarlo fácilmente, enrolle el tubo de silicona alrededor de la unidad motora y sujete la tapa al tubo.

12 Limpie las otras piezas utilizadas del extractor de leche según las instrucciones de la sección "Limpieza".

## Almacenamiento de la leche materna



**Advertencia: Guarde solo la leche extraída con un extractor de leche limpio y desinfectado opcionalmente para garantizar la higiene.**

La leche materna se mantiene en el frigorífico hasta 48 horas (no en la puerta). La leche extraída se debe refrigerar o congelar inmediatamente. Si guarda leche en el frigorífico para agregar más durante el día, añada leche que se haya extraído en un biberón o vaso de almacenamiento limpio únicamente. La leche materna se puede guardar en el congelador durante un máximo de tres meses, siempre que se conserve en biberones limpios que dispongan de una rosca y un disco sellador limpio, o en recipientes de almacenaje limpios. Etiquete con claridad el biberón o el recipiente con la fecha y la hora de la extracción, y consuma primero la leche más antigua. Si va a alimentar al bebé con la leche materna extraída en un plazo de 48 horas, puede guardarla en el frigorífico en un biberón o vaso de almacenamiento de Philips Avent montado.

### Recomendaciones

- Refrigere o congele siempre la leche extraída inmediatamente.
- Guarde solo la leche extraída con un extractor de leche limpio en biberones limpios.

### Prohibiciones

- Nunca vuelva a congelar leche materna ya descongelada.
- Nunca añada leche materna fresca a leche materna congelada.

## Compatibilidad

El extractor de leche eléctrico Philips Avent es compatible con los biberones Philips Avent de nuestra gama y los recipientes de almacenamiento Philips Avent. Cuando utilice otros biberones Philips Avent, emplee siempre el mismo tipo de tetina que se suministra con el biberón. Para obtener detalles sobre cómo montar la tetina e instrucciones de limpieza generales, consulte las secciones "Alimentación" y "Limpieza". Esta información también se puede encontrar el sitio web **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

- Las tetinas de repuesto se pueden adquirir por separado. Asegúrese de utilizar la tetina con el nivel de flujo adecuado al dar de comer al bebé (consulte 'Elegir la tetina adecuada para el bebé'). Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)** o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.
- No mezcle piezas y tetinas de biberones anticólico Philips Avent con piezas de biberones Philips Avent Natural. Puede que no encajen y producirse un goteo o algún otro problema.
- El biberón de plástico de alta calidad Philips Avent Natural es compatible con la mayoría de los extractores de leche, las boquillas, los discos selladores y los tapones Philips Avent.

## Alimentación

Puede alimentar a su bebé con la leche materna en biberones y vasos de almacenamiento de Philips Avent:

## Para la salud y seguridad de su bebé

### ADVERTENCIA



#### Advertencias para no dañar a los niños:

- Utilice siempre los biberones y las tetinas bajo la supervisión de un adulto. No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan biberones o vasos.
- No utilice nunca la tetina como chupete para evitar el riesgo de asfixia.
- La succión continua y prolongada de líquidos produce caries.
- Compruebe siempre la temperatura de la comida antes de dársela al bebé para evitar quemaduras.
- Tire cualquier pieza ante el primer indicio de deterioro o de desperfecto.
- Mantenga todos los componentes que no estén en uso fuera del alcance de los niños.
- No modifique el producto ni sus componentes en modo alguno. Puede dar lugar a un funcionamiento no seguro del producto.
- Mantenga la tapa lejos del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.

### PRECAUCIÓN



#### Precauciones para evitar dañar el producto:

- No lo coloque en un horno caliente, el plástico podría ablandarse.
- Las propiedades del material plástico pueden verse afectadas por la desinfección y las altas temperaturas. Esto puede afectar al ajuste de la tapa.
- No deje la tetina expuesta a la luz solar directa ni en contacto con un desinfectante durante más tiempo del recomendado, ya que esto podría dañar el producto.

#### Antes de utilizarlo por primera vez

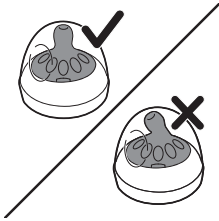
Antes del primer uso, desmonte todas las piezas y opcionalmente desinfecte el biberón. Inspeccione el biberón y la tetina antes de cada uso, y tire de ella en todas las direcciones para evitar riesgo de asfixia. Tirarlo al primer indicio de deterioro o de desperfecto.

#### Limpieza de los biberones

Para asegurar la higiene, limpie las piezas del biberón mencionadas en la sección „Limpieza“ antes de cada uso. Asimismo, limpie todas las piezas después de usarlas. Opcionalmente puede desinfectar según las instrucciones de la sección „Desinfección (opcional)“.

Asegúrese de lavarse bien las manos y de que las superficies estén limpias antes de que entren en contacto con los componentes limpios. Una excesiva concentración de detergentes puede provocar que los componentes de plástico se agrieten. Si ocurriera, sustitúyalos de inmediato. Inspeccione el biberón y la tetina antes de cada uso, y tire de ella en todas las direcciones para evitar riesgo de asfixia. Tire cualquier pieza ante el primer indicio de deterioro o de desperfecto.



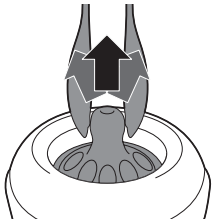


## Montaje del biberón

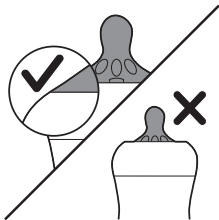
Cuando monte el biberón, asegúrese de colocar el tapa en posición vertical de forma que la tetina quede hacia arriba.



Para quitar la tapa, coloque la mano sobre ella, con el pulgar en la hendidura de la tapa.



Es más fácil montar la tetina si la retuerce hacia arriba en lugar de tirar de ella en línea recta.



Asegúrese de tirar de la tetina hasta que su superficie esté alineada con la superficie de la rosca.



## Calentar la leche materna

Si utiliza leche materna congelada, deje que se descongele antes de calentarla.

**Nota:** En caso de emergencia, puede descongelar la leche en un recipiente de agua caliente.

Caliente el biberón o el vaso de almacenamiento con leche materna descongelada o refrigerada en un recipiente de agua caliente o en un calentabiberones. Quite la rosca y el disco sellador del biberón o retire la tapa del vaso de almacenamiento.

Remueva o agite siempre la comida calentada para garantizar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de servirla. Tenga mucho cuidado al calentar la comida en un microondas, ya que puede producir altas temperaturas localizadas.



Nota: No se recomienda calentar la leche materna en el microondas porque la hacerlo, se destruyen los nutrientes y las vitaminas.



Nota: Puede comprar y utilizar el calentabiberones Philips Avent para calentar la leche.

### Mantenimiento y almacenaje de los biberones

Inspeccione el biberón y la tetina antes de cada uso, y tire de ella en todas las direcciones para evitar riesgo de asfixia. Tirarlo al primer indicio de deterioro o de desperfecto. Por razones de higiene, recomendamos cambiar las tetinas cada 3 meses. Guarde las tetinas en un recipiente cerrado y seco. No deje la tetina expuesta a la luz solar o al calor, ni en contacto con un desinfectante (solución esterilizadora) durante más tiempo del recomendado; esto podría deteriorar la tetina. No lo coloque en un horno caliente. Guarde los biberones en un lugar seco.

## Información adicional

Las tetinas Philips Avent están disponibles con distintos niveles de flujo para ayudar al bebé a beber. Con el tiempo, puede cambiar la tetina para adaptarla a las necesidades específicas del bebé.

### Elegir la tetina adecuada para el bebé

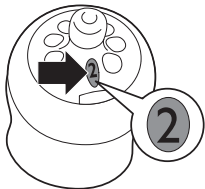
Las tetinas Philips Avent están disponibles con distintos niveles de flujo para ayudar al bebé a beber. Con el tiempo puede cambiar la tetina para adaptarla a las necesidades específicas del bebé. Las tetinas Philips Avent están claramente numeradas en el lateral para indicar el caudal de flujo (vea la imagen). Asegúrese de que usa una tetina con el caudal de flujo correcto cuando alimenta al bebé. Use un flujo inferior si el bebé se atraganta, gotea leche o tiene problemas para ajustarse a la velocidad al beber. Use un flujo superior si el bebé se duerme durante la alimentación, se frustra o cuando lleva mucho tiempo alimentarle. Estas tetinas Philips Avent pueden usarse en los biberones Philips Avent Natural y los vasos de almacenamiento Philips Avent. Las tetinas están disponibles para flujos variables de 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 4m+, 6m+ (I/II/III) y alimentación gruesa (Y).

**(0) La tetina para 0 meses** se puede utilizar desde el primer día. Es una tetina de silicona extra suave con el menor índice de fluido disponible. Ideal para recién nacidos y lactancia a cualquier edad. El número 0 se muestra en la tetina.

**(1) La tetina para 0 meses en adelante** es una tetina de silicona extra suave. Ideal para recién nacidos y lactancia a cualquier edad. El número 1 se muestra en la tetina.

**(2) La tetina para 1 mes en adelante** es una tetina de silicona extra suave. Ideal para la lactancia a cualquier edad. El número 2 se muestra en la tetina.

**(3) La tetina para 3 meses en adelante** es una tetina de silicona extra suave. Para bebés de 3 meses en adelante que toman biberón. El número 3 se muestra en la tetina.



**(4) La tetina para 6 meses en adelante** es una tetina de silicona resistente a los mordiscos. Esta tetina más resistente es ideal para bebés de 4 meses en adelante que toman biberón. El número 4 se muestra en la tetina.

**(I/II/III) Variable flow** es una tetina de silicona resistente a mordeduras. Esta tetina más resistente tiene una medida de flujo ajustable que se adapta a las necesidades del bebé y es ideal para los bebés de 3 meses en adelante que toman biberón. Tiene una ranura con forma de Y en la parte superior para el fluido y las marcas I,II, III en los bordes de la tetina.

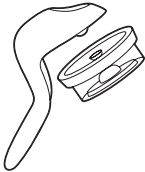
**(Y) Thick feed** es una tetina de silicona resistente a mordeduras. Esta tetina más resistente, diseñada para alimentos más espesos, es ideal para los bebés de 6 meses en adelante que toman biberón. Tiene una ranura con forma de Y en la parte superior para el fluido y una Y en la tetina.



Nota: Cada bebé es único y las necesidades individuales del suyo pueden variar con respecto a los percentiles de caudal de flujo.

## Accesorios

### Convertidor del extractor de leche manual



Con el convertidor del extractor de leche manual, formado por un asa y un diafragma con base, puede montar el extractor de leche manual. Antes de usar el extractor de leche manual, lea las instrucciones del mismo (consulte el capítulo "Preparación para su uso", sección "Uso del extractor de leche"). Todas las instrucciones del extractor de leche eléctrico se aplican al convertidor del extractor de leche manual, con excepción de los capítulos "Montaje del extractor de leche" y "Funcionamiento del extractor de leche".

#### Montaje del extractor de leche manual

Nota: Asegúrese de que ha limpiado y opcionalmente desinfectado las piezas adecuadas del extractor de leche.

- 1 Lávese bien las manos antes de manipular las piezas limpias.

**Advertencia: Tenga cuidado, las piezas esterilizadas aún pueden estar calientes. Comience a montar el extractor de leche solo cuando las partes limpias se hayan enfriado.**



Nota: Puede que le resulte más fácil montar el extractor de leche mientras está húmedo.



- 2 Inserte la válvula blanca en el cuerpo del extractor desde la parte inferior. Empuje la válvula lo máximo posible.



- 3 Enrosque el cuerpo del extractor en el sentido de las agujas del reloj en el biberón hasta que esté bien sujeto.



- 4 Inserte el diafragma de silicona en el cuerpo del extractor desde arriba. Asegúrese de que está bien sujeto alrededor del borde presionándolo hacia abajo con los dedos para garantizar un sellado perfecto.



- 5 Coloque el mango sobre el diafragma con base enganchando el orificio del mango sobre el extremo de la base. Empuje el mango hacia abajo sobre el cuerpo del extractor hasta que encaje en su lugar con un clic.



- 6 Inserte el cojín en la sección con forma de embudo del cuerpo del extractor.



- 7 Empuje la parte interior del cojín el máximo posible y asegúrese de que queda perfectamente sellado en torno al borde del cuerpo del extractor.

- 8 Presione entre los pétalos para eliminar el aire que pueda haber quedado atrapado.



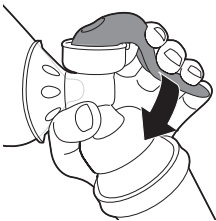
Nota: Coloque la cubierta sobre el cojín para mantener el extractor de leche limpio mientras se prepara para la extracción.



**Advertencia: Utilice siempre el extractor de leche materna con un cojín.**

### Funcionamiento del extractor de leche manual

- 1 Lávese bien las manos y asegúrese de que los pechos están limpios.
- 2 Relájese en una silla cómoda (puede utilizar cojines para apoyar la espalda). Asegúrese de que tiene un vaso de agua cerca.
- 3 Presione el cuerpo del extractor montado contra el pecho. Asegúrese de que el pezón está centrado para que el cojín masajeador cree un sellado estanco.
- 4 Asegúrese de que el pezón se ajusta adecuadamente en el cojín (consulte Encuentre el mejor cojín para usted).
- 5 Comience a presionar suavemente el mango hacia abajo hasta que sienta la succión en el pecho. A continuación, deje que el mango vuelva a su posición de reposo.



Nota: No es necesario presionar el mango completamente, solo en la medida que se sienta confortable. La leche empezará a fluir pronto, incluso si no utiliza la succión máxima que puede generar el extractor.

- 6 Repita el paso 5 rápidamente 5 o 6 veces para iniciar el "efecto de bajada".
- 7 Reduzca el ritmo presionando hacia abajo el mango y manteniéndolo así durante un máximo de 3 segundos antes de dejar que vuelva a la posición de reposo. Continúe así mientras que la leche fluya. Si se cansa la mano, intente utilizar la otra para manejar el extractor de leche o apoye el brazo sobre el cuerpo para extraer del pecho contrario.



Nota: No se preocupe si la leche no fluye inmediatamente. Relájese y continúe bombeando. La primera vez que utilice el extractor de leche, es posible que necesite emplear un modo de succión más alto para que la leche fluya.



**Advertencia: No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Inténtelo en algún otro momento del día.**



**Advertencia: Si la extracción resulta dolorosa o muy incómoda, deje de utilizar el extractor y consulte con el especialista en lactancia.**

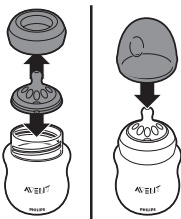


Nota: Si normalmente extrae más de 125 ml por sesión, puede comprar y usar un biberón de Philips Avent de 260 ml para evitar que se llene en exceso o se derrame.

- 8 Como media, tiene que bombear durante 10 minutos para extraer 60-125 ml de leche de un pecho. No obstante, esto solo es indicativo y varía de mujer a mujer.

- 9 Cuando termine de extraer la leche, retire con cuidado el cuerpo del extractor del pecho y desenrosque el biberón o el vaso de almacenamiento del cuerpo del extractor. El biberón o el vaso de almacenamiento está preparado para usarse o guardarse.

- 10 Desenrosque el biberón del cuerpo del extractor. Tiene varias opciones:
- Coloque un disco sellador limpio en una rosca limpia y enrosque la rosca montada en el biberón. La leche extraída en el biberón está preparada para guardarse.



- Otra opción es colocar una tetina limpia en una rosca limpia y enroscar la rosca montada en el biberón. Selle la tetina con la tapa.

Limpie las otras piezas utilizadas del extractor de leche según las instrucciones de la sección "Limpieza".

## Vasos de almacenamiento

Los vasos de almacenamiento Philips Avent son parte de un sistema de almacenamiento reutilizable para extraer, almacenar y alimentar. Los vasos de almacenamiento Philips Avent tienen tapas de rosca para un almacenamiento y transporte a prueba de fugas.

Con el adaptador del vaso de almacenamiento, puede utilizar los vasos como recipientes con el extractor de leche y como biberones.

## Para la salud y seguridad de su bebé

### ADVERTENCIA



#### Advertencias para no dañar a los niños:

- Utilice siempre los vasos de almacenamiento bajo la supervisión de un adulto. No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan los vasos.
- Compruebe siempre la temperatura de la comida antes de dársela al bebé para evitar quemaduras.
- Tirarlo al primer indicio de deterioro o de desperfecto.
- La succión continua y prolongada de líquidos produce caries.
- Mantenga todas las piezas que no estén en uso fuera del alcance de los niños.
- No modifique el producto ni sus componentes en modo alguno. Puede dar lugar a un funcionamiento no seguro del producto.



#### Advertencias para evitar intoxicación y contaminación:

- Puede almacenar leche materna o comida en los vasos de almacenamiento Philips Avent limpios en el frigorífico (no en la puerta) durante un máximo de 48 horas o en el congelador durante un máximo de 3 meses. Nunca congele leche materna ni añada leche materna fresca a la leche ya congelada. Escriba la fecha en el vaso de almacenamiento con un lápiz o un rotulador.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos ni limpiadores antibacterias. No ponga los componentes en contacto directo con superficies que se hayan limpiado con limpiadores antibacterias.
- Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma.



#### Precauciones para evitar dañar el producto:

- No introduzca los vasos de almacenamiento en un horno caliente ni los coloque sobre una superficie caliente, podrían deformarse.

### Limpieza de los vasos de almacenamiento

Para asegurar la higiene, limpie las piezas de los vasos de almacenamiento mencionadas en la sección "Limpieza" antes de cada uso. Asimismo, limpie todas las piezas después de usarlas. Opcionalmente puede desinfectar según las instrucciones de la sección "Desinfección (opcional)".

Asegúrese de lavarse bien las manos y de que las superficies estén limpias antes de que entren en contacto con los componentes limpios. Una excesiva concentración de detergentes puede provocar que los componentes de plástico se agrieten. Si ocurriera, sustitúyalos de inmediato. Inspeccione los vasos de almacenamiento antes de usarlos para evitar el riesgo de asfixia. Tire cualquier pieza ante el primer indicio de deterioro o de desperfecto.

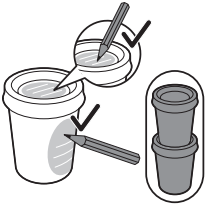
## Montaje de los vasos de almacenamiento

### Almacenamiento

Enrosque la tapa en el vaso.



Utilice un lapicero para escribir la fecha en las partes con textura del vaso o de la tapa. Las tapas se pueden apilar.



### Alimentación

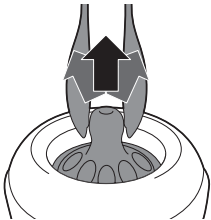
Los vasos de almacenamiento se pueden utilizar para alimentar al bebé con las tetinas de alimentación Philips Avent Natural. Enrosque el adaptador del vaso de almacenamiento limpio al vaso.



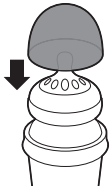
Enrosque una rosca limpia con una tetina limpia a un biberón o a un vaso de almacenamiento con adaptador.



Es más fácil montar la tetina si la retuerce hacia arriba en lugar de tirar de ella en línea recta. Asegúrese de tirar de la tetina hasta que su superficie esté alineada con la superficie de la rosca. Consulte también la sección "Alimentación" para ver más instrucciones sobre la alimentación y los biberones.





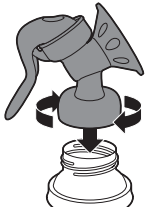


Cuando monte la tapa, el vaso y la tetina, asegúrese de colocar el tapa en posición vertical en el vaso de forma que la tetina quede hacia arriba. Para quitar la tapa, coloque la mano sobre ella, con el pulgar en la hendidura de la tapa.

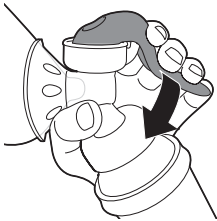


### Extracción de leche

Los vasos de almacenamiento pueden utilizarse para extraer leche materna junto con el extractor de leche eléctrico y manual Philips Avent. Enrosque el adaptador del vaso de almacenamiento limpio al vaso.



Enrosque un cuerpo de extractor limpio y montado al vaso de almacenamiento con adaptador. Ya está listo para extraer leche.



Consulte las secciones "Uso del extractor de leche" y "Convertidor del extractor de leche manual" para obtener más instrucciones sobre el aparato.

## Elementos adicionales

Los siguientes accesorios pueden estar incluidos en el SCF332/21 y/o SCF334/22-26, SCD223/10 y SCD292/22, por favor refiérase a la descripción general en la página 46:

- Almohadillas pecho desechables
- Cubierta
- Cepillo
- Discos selladores
- Bolsa de viaje
- Bolsa para leche materna

## Bolsa para leche materna

### Introducción

Las bolsas de leche materna Philips Avent ofrece un modo seguro y cómodo de acumular la leche materna. Están hechas de una capa doble, plástico reforzado y un sólido cierre para asegurar que la leche permanece protegida cuando está guardada. Una abertura amplia y resistente asegura un llenado y vertido fácil y seguro. Para una máxima higiene, cada bolsa ya está desinfectada con un sellado a prueba de manipulación.

### Importante

Antes de usar las bolsas de leche materna, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro..



### Advertencia

#### Advertencias para no dañar a los niños:

- Mantenga las bolsas de leche materna fuera del alcance de los niños.
- Compruebe siempre la temperatura de la leche antes de dársela al bebé.
- Para evitar que la leche se caliente en exceso, no descongele la bolsa de leche materna en el microondas, en agua recién hervida o en un calientabiberones.



#### Advertencias para evitar intoxicación y contaminación, y para garantizar la higiene:

- Las bolsas de leche materna se han diseñado para un solo uso.
- Lávese bien las manos antes de llenar y vaciar las bolsas de leche materna.
- La cantidad real de leche de la bolsa puede variar ligeramente de las indicaciones de nivel de la bolsa.
- Nunca congele leche materna ni añada leche materna fresca a la leche materna ya congelada.
- Puede guardar la bolsa de leche materna en el frigorífico durante un máximo de 48 horas (no en la puerta) o en el congelador durante un máximo de 3 meses.

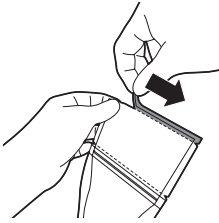


### Precaución

#### Precauciones para evitar dañar el producto:

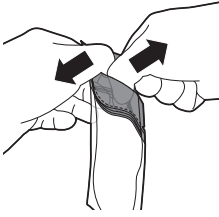
- No utilice el microondas.





## Llenado de la bolsa de leche materna

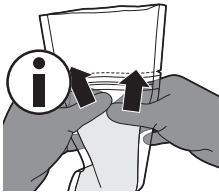
Abra la bolsa de leche materna desprendiendo el sellado a prueba de manipulación de la parte superior de la misma. Una vez quitado el sellado, manténgalo fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma segura.



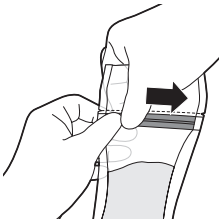
- 1 Para abrir la bolsa, coloque los pulgares dentro del plástico que hay encima del cierre y separe suavemente ambos lados.



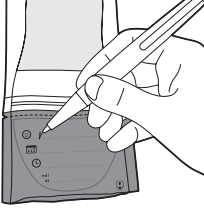
- 2 Vierta la leche extraída en la bolsa. No llene la bolsa por encima del nivel 180 ml, ya que la leche se expande al congelarla.



- 3 Quite con cuidado el exceso de aire aplanando la parte de la bolsa que hay encima de la leche.



- 4 Selle la bolsa cerrando la cremallera.

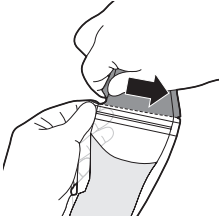


- 5 Utilice un lapicero para escribir la fecha de extracción y otra información en la parte de la etiqueta. No escriba sobre la parte de llenado para evitar perforar la bolsa.

### Descongelación de la leche materna

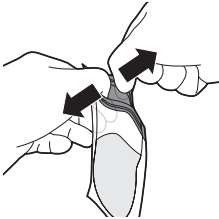
Para descongelar la leche materna por la noche, coloque la bolsa de leche materna en el frigorífico.

Para descongelar la leche materna antes de dar de comer al bebé, coloque la bolsa de leche materna en agua caliente.



### Vertido de la leche desde la bolsa de leche materna

- 1 Desprenda la zona de etiquetado para evitar la posible contaminación de la leche materna durante el vertido.



- 2 Para abrir la bolsa, coloque los pulgares dentro del plástico que hay encima del cierre y separe ambos lados.



- 3 Sujete la bolsa por el cierre y vierta la leche en un recipiente.

---

Consejo: Apriete ligeramente el cierre para facilitar el vertido.

---

- 4 Deseche la bolsa de leche materna después de utilizarla. No reutilice la bolsa de leche materna.
- 5 Para calentar la leche, coloque el recipiente con la leche descongelada en un calentabiberones o un recipiente con agua caliente.

**Nota:** Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma.

# Sustitución

## Pilas

Cuando use el extractor de leche (SCF332, SCD223/10 y SCD292/22) con las baterías, utilice siempre cuatro baterías AA de 1,5 V (o de 1,2 V, si son recargables).

Quite las pilas recargables de la unidad del motor antes de cargarlas.

Quite las pilas agotadas y deséchelas de forma segura. Consulte el capítulo „Eliminación“

Para obtener instrucciones sobre cómo sustituir las pilas, consulte el capítulo "Preparación para su uso".

## Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (consulte los datos de contacto en el folleto de la garantía mundial).

## Cómo deshacerse del aparato

Para obtener información sobre el proceso de desecho o reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o visite [www.recycle.philips.com](http://www.recycle.philips.com).

Antes de deshacerse del aparato compruebe si contiene baterías.

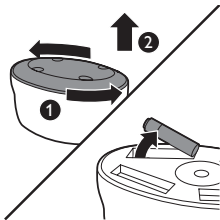
Las baterías se desechan por otros cauces.

- Deseche las pilas correctamente. No las arroje al fuego. Las pilas pueden explotar si se sobrecalientan.
- No las envuelva en papel de aluminio o de metal. Antes de deshacerse de ellas, envuelva con cinta los terminales de las pilas.
- Le sugerimos que se informe acerca de los puntos de recogida de pilas de su ciudad.

## Extracción de las baterías

Siga los siguientes pasos para quitar las baterías el aparato (SCF332 solo, SCD223/10 y SCD292/22).

- 1 Antes de quitar las pilas, asegúrese de que la unidad de motor esté apagada y que el adaptador esté desenchufado.
- 2 Para quitar las baterías, gire la parte inferior de la unidad motora en la dirección que indican las marcas (paso 1) y quitela (paso 2).
- 3 Quite las cuatro baterías AA de 1,5 V nuevas (o de 1,2 V, si son recargables) del compartimento de baterías.
- 4 Vuelva a montar la parte inferior a la unidad motora.



## Garantía completa de dos años

Philips North America LLC (Estados Unidos) y Philips Electronics Ltd (Canadá) garantizan este producto nuevo frente a defectos de materiales o de fabricación durante un período de dos años desde la fecha de compra, y accede a reparar o sustituir sin cargo alguno cualquier producto defectuoso.

**IMPORTANTE:** Esta garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, del uso inapropiado o de abusos, la falta razonable de mantenimiento, el uso de accesorios no suministrados con el producto, la pérdida de piezas o el uso del aparato con un voltaje distinto al especificado o baterías\*.

**NO SE ASUME RESPONSABILIDAD ALGUNA POR DAÑOS ESPECIALES, ACCIDENTALES O DIRECTOS.**

Para obtener el servicio de garantía, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) donde encontrará ayuda. Se sugiere que para su protección devuelva el producto mediante correo certificado, con seguro prepago. En caso de daños durante el envío, nos están cubiertos por la garantía.

NOTA: Ninguna otra garantía, ya sea escrita u oral, está autorizada por Philips North America LLC.

Esta garantía le brinda derechos legales específicos, y usted también puede tener otros derechos los cuales varían de estado a estado o de región en región. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales y consecuenciales, de manera que las limitaciones o exclusiones tal vez no sean aplicables en su caso en particular.

\* Lea atentamente las instrucciones que se incluyen.

Para disfrutar del servicio de garantía, sólo tiene que llamar al número gratuito 1-800-54-AVENT (1-800-542-8368).

\* Lea las instrucciones incluidas.

## Resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más comunes que pueden surgir al usar el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para ver las preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de su país.

Problema	Solución
Siento dolor al utilizar el extractor de leche	Deje de utilizar el extractor de leche y consulte a su asesor de lactancia. Si el extractor no se separa fácilmente del pecho, puede que tenga que romper el vacío colocando un dedo entre el pecho y el cojín.
El extractor de leche tiene arañazos	Con el uso normal, es normal que se arañe ligeramente sin que suponga un problema. Sin embargo, si una pieza del extractor de leche se araña más de lo normal o se agrieta, deje de utilizarlo y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o visite la página <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> para obtener piezas de repuesto. Tenga en cuenta que la combinación de detergentes, productos de limpieza, solución esterilizadora y agua descalcificada, junto con las fluctuaciones de temperatura, en determinadas circunstancias, pueden provocar que el plástico se resquebraje. Evite el contacto con detergentes abrasivos o antibacterianos, ya que éstos pueden dañar el plástico.

Problema	Solución
El extractor de leche materna no funciona y el botón de encendido/apagado parpadea.	<p>Primero compruebe si el aparato está montado correctamente y asegúrese de que no hay nudos en el tubo.</p> <p>Para evitar interferencias, mantenga otros equipos eléctricos (como el teléfono móvil o el ordenador) lejos del extractor de leche durante la extracción.</p> <p>Si utiliza el modelo SCF332 con pilas, reemplácelas siguiendo las instrucciones del manual del usuario.</p> <p>Si utiliza el modelo SCF334 o SCF332 conectado a la red, asegúrese de que está utilizando el adaptador que incluía el producto.</p> <p>Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a>.</p>
No siento ninguna succión.	<p>Compruebe si el aparato está montado correctamente siguiendo los pasos de la sección "Preparación para su uso". Asegúrese de que el tubo de silicona está sujeto con firmeza a la unidad motora y a la tapa y diafragma.</p> <p>Asegúrese también de que el extractor está correctamente colocado en el pecho para que se produzca el vacío. Si continúa sin sentir succión, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a>.</p>
El extractor tiene demasiada succión.	<p>Siga las directrices siguientes si experimenta excesiva succión con el extractor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Si está utilizando el cojín potente puede probar el cojín masajeador, que tiene una potencia de succión ligeramente inferior.</li> <li>- Si es posible, pruebe un modo de succión inferior.</li> <li>- Asegúrese de utilizar solo las piezas del extractor de leche Philips Avent.</li> <li>- Asegúrese de que ha montado el extractor de leche con un cojín masaje: si no se usa un cojín puede producirse un exceso de vacío.</li> <li>- Cuando lo utilice por primera vez, es posible que experimente que el nivel de succión es demasiado elevado en un comienzo. La práctica ayuda.</li> </ul> <p>Si el problema continúa, consulte a su asesor de lactancia.</p>
El extractor de leche manual rechina al mover el asa.	Asegúrese de que el asa esté húmeda cuando monte el extractor de leche manual.

## Información complementaria

A continuación se describen algunos malestares habituales relacionadas con la lactancia. Si experimenta alguno de estos síntomas, consulte con un asesor en lactancia o profesional de la salud.

### Síntoma

Sensación de dolor	Dolor en el pecho o en el pezón.
Pezones irritados	Dolor persistente en los pezones al comienzo del periodo de extracción o que se prolonga durante todo el periodo de extracción, o dolor entre las sesiones, muy parecido al dolor que se experimenta durante el amamantamiento.
Obstrucción	Hinchazón del pecho. El pecho está duro, grumoso y sensible. Puede presentar eritema (enrojecimiento) de la zona y fiebre.
Morotón, trombo	Una descoloración rojiza-morada que no blanquea cuando se presiona. Cuando un morotón evoluciona, se torna rojo y marrón.

### Síntoma

Ampollas	Unas pequeñas ampollas en la superficie de la piel.
Tejido dañado en el pezón (trauma de pezón)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pezones agrietados o con fisura.</li> <li>- El pezón se pela. Normalmente se produce en combinación con grietas o ampollas en los pezones.</li> <li>- Pezón rasgado.</li> </ul>
Sangrado	Los pezones agrietados o rasgados pueden provocar sangrado en la zona afectada.
Conductos mamarios obstruidos	Un bulto rojo y sensible en el pecho. Puede presentar eritema (enrojecimiento) de la zona y fiebre. Puede provocar mastitis (inflamación del pecho) si no se trata.

## Información técnica

### Información de EMC

El extractor de leche Philips Avent requiere precauciones especiales sobre EMC; además, tiene que instalarse y ponerse en funcionamiento según la información de EMC incluida en esta sección.

Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones de RF pueden afectar al extractor de leche Philips Avent.

El extractor de leche electrónico no tiene rendimiento esencial. Debido a influencias EMC, como dispositivos de red domésticos inalámbricos, teléfonos móviles o sin cable, el extractor de leche puede apagarse o entrar en modo error. Esto no conlleva ningún riesgo inaceptable. Para evitar interferencias, mantenga otros equipos eléctricos a una distancia de 1 metro como mínimo del extractor de leche durante la extracción y no lo coloque con otros equipos eléctricos. Longitud del cable del adaptador: 2,5 metros.

El extractor de leche eléctrico tiene una vida útil prevista de 400 horas.

#### Compatibilidad electromagnética (EMC, IEC 60601-1-2)

Declaración - emisiones electromagnéticas

El extractor de leche Philips Avent está pensado para su empleo en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El usuario del extractor de leche Philips Avent debe asegurarse de que se usa en ese tipo de entorno.



<b>Prueba de emisiones</b>	<b>Cumplimiento</b>	<b>Entorno electromagnético -- guía</b>
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El extractor de leche Philips Avent utiliza energía RF únicamente para su funcionamiento interno. Por consiguiente, sus emisiones RF son muy bajas y no son susceptibles de causar interferencias con equipo electrónico cercano.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase A	El extractor de leche Philips Avent puede utilizarse en todo tipo de establecimiento, entre ellos los domésticos y aquellos directamente conectados con la red pública de energía eléctrica de bajo voltaje que suministra electricidad para uso doméstico.
Fluctuaciones de tensión/emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3	Cumple	

#### Declaración - inmunidad electromagnética

El extractor de leche Philips Avent está pensado para su empleo en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El usuario del extractor de leche Philips Avent debe asegurarse de que se usa en ese tipo de entorno.

<b>Prueba de inmunidad</b>	<b>Nivel de prueba IEC 60601</b>	<b>Nivel de conformidad</b>	<b>Entorno electromagnético -- guía</b>
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contacto ±15 kV aire	±8 kV contacto ±15 kV aire	El suelo debería ser de madera, de hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto de material sintético, la humedad relativa debería ser, como mínimo, del 30 %.
Transiciones rápidas/ráfagas eléctricas IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de fuente de alimentación	± 2 kV para líneas de fuente de alimentación	La calidad de la red eléctrica debe ser la adecuada para un entorno médico del hogar.
Sobretensión IEC 61000-4-5	± 1 kV línea(s) a línea(s)	± 1 kV línea(s) a línea(s)	La calidad de la red eléctrica debe ser la adecuada para un entorno médico del hogar.

## 78 Español

Caídas de tensión, interrupciones cortas, variaciones de tensión en las líneas de entrada de la red eléctrica IEC 61000-4-11

<5 % UT (>95 % caída en UT) para 0,5 ciclo  
<5 % UT (>95 % caída en UT) para 1 ciclos  
70 % UT (30 % caída en UT) para 25 ciclos  
<5 % UT (>95 % caída en UT) para 5 s

<5 % UT (>95 % caída en UT) para 0,5 ciclo  
<5 % UT (>95 % caída en UT) durante 1 ciclos  
70 % UT (30 % caída en UT) para 25 ciclos  
<5 % UT (>95 % caída en UT) para 5 s

La calidad de la red eléctrica debe ser la adecuada para un entorno médico del hogar. Si el usuario precisa utilizar de forma continua el extractor de leche Philips Avent durante interrupciones de la red eléctrica, se recomienda que el extractor de leche Philips Avent se utilice con suministro ininterrumpido o con batería. El suministro eléctrico interrumpido puede hacer que el extractor de leche se apague. Esto es aceptable ya que no conlleva ningún riesgo inaceptable.

Frecuencia energética (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8

30 A/m

30 A/m

Los campos magnéticos de frecuencia de red deberían encontrarse en los niveles característicos de un entorno médico del hogar normal.



Nota: UT es el voltaje de la red de c.a. antes de la aplicación del nivel de prueba.

### Declaración - inmunidad electromagnética

El extractor de leche Philips Avent está pensado para su empleo en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El usuario del extractor de leche Philips Avent debe asegurarse de que se usa en ese tipo de entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético -- guía
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones de RF no se deben usar más cerca de ninguna parte del extractor de leche Philips Avent, cables incluidos, de la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d=1,17 \sqrt{P}$ El extractor de leche se puede apagar.
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 Ghz	3 V/m	80 MHz a 800 Mhz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ donde P es la potencia nominal máxima de salida del transmisor en vatios (W), según lo indicado por el fabricante del transmisor, y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, según lo determinado en una revisión electromagnética del sitio, deben ser menores que el nivel de conformidad en todos los intervalos de frecuencia. Se pueden producir interferencias en las proximidades de



equipos marcados con el siguiente símbolo:

Precaución: Aunque el extractor de leche materna cumple con las directivas EMC aplicables, puede ser susceptible a emisiones excesivas o interferir con otros equipos. Una consecuencia puede ser que el extractor de leche se apague o que el interruptor de encendido/apagado comience a parpadear (consulte la información sobre solución de problemas), lo que es aceptable ya que no conlleva riesgos inaceptables. Para evitar interferencias, mantenga otros equipos eléctricos lejos del extractor de leche durante la extracción.



Nota 1: A 80 MHz y a 800 MHz, se aplica el mayor intervalo de frecuencia.



Nota 2: Puede que estas directrices no sean aplicables en todas las situaciones. La absorción y la reflexión provocadas por estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.

Las intensidades de campo de transmisores fijos, como las estaciones base para radio-teléfonos (móviles o inalámbricos) y las radios móviles terrestres, los radioaficionados y las emisoras de radio AM, FM y de televisión, no se pueden predecir con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético provocado por transmisores de RF fijos, se debe considerar la realización de una revisión electromagnética del sitio. Si la intensidad de campo medida en la ubicación en la que se usa el extractor de leche Philips Avent supera el nivel de conformidad de RF aplicable indicado anteriormente, se debe observar el extractor de leche Philips Avent para verificar que funciona con normalidad. Si se observa un rendimiento anómalo, es posible que haya que tomar medidas adicionales, como reorientar o recolocar el extractor de leche Philips Avent.

Por encima del intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deberían ser inferiores a [3] V/m.

Distancias de separación recomendadas entre los equipos portátiles y móviles de comunicaciones de RF y el extractor de leche Philips Avent.

El extractor de leche Philips Avent está pensado para su empleo en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de RF radiadas estén controladas.

El usuario del extractor de leche Philips Avent pueden ayudar a evitar interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos portátiles y móviles de comunicaciones de RF (transmisores) y el extractor de leche Philips Avent, como se recomienda a continuación, según la potencia máxima de salida del equipo de comunicaciones.

#### Distancia de seguridad según la frecuencia del transmisor m

Potencia nominal máxima de salida del transmisor W	150 kHz a 80 MHz fuera de las bandas ISM d=1,17 √P	De 80 MHz a 800 MHz d=1,17 √P	De 800 MHz a 2,5 GHz d=2,33 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmisores con una potencia nominal máxima de salida que no esté incluida en la tabla superior, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede estimar usando la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor, en la que P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) según lo indicado por el fabricante del transmisor.

Nota 1: A 80 MHz y a 800 MHz, se aplica la distancia de separación del intervalo de frecuencia más alto.

Nota 2: Puede que estas directrices no sean aplicables en todas las situaciones. La absorción y la reflexión provocadas por estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.

## Condiciones de almacenamiento y utilización

Mantenga el extractor de leche lejos de la luz del sol directa ya que la exposición prolongada puede causar decoloración. Almacene la bomba de leche y los accesorios en un lugar seguro, limpio y seco.

Si el aparato se ha almacenado en un ambiente frío o caliente, póngalo en el ambiente en el que se utilizará para que llegue a una temperatura entre 5° C y 40° C antes de utilizarlo.

### Condiciones de uso

Temperatura	5° C y 40° C
Humedad relativa	15 % a 93 % (sin condensación)
Presión atmosférica	700 y 1060 Pa presión de aire

### Condiciones de almacenamiento

Temperatura	-25° C y 70° C
Humedad relativa	15 % a 93 % (sin condensación)

## Especificaciones técnicas

El adaptador no es un componente del equipo médico eléctrico, sino una fuente de alimentación dentro del sistema médico eléctrico.

Tensión de entrada de red:	100 - 240 V	
Corriente de entrada de red:	1000 mA	
Frecuencia de entrada de red:	50-60 Hz	
Pilas (para SCF332, SCD223/10 y SCD292/22):	Pilas no recargables: 4 x 1,5 V AA Pilas recargables: 4 x 1,2V, mín. capacidad 2000 mAh, máx. capacidad 2100 mAh.	
SCF332, SCD223/10 y SCD292/22	Número de tipo de adaptador:	VS0332
	Voltaje de salida:	5 V
	Corriente de salida:	1000 mA
	Tipo de corriente:	DC
	Clase de protección:	Clase 2
SCF334	Número de tipo de adaptador:	VT0334
	Voltaje de salida:	9 V
	Corriente de salida:	1100 mA
	Tipo de corriente:	DC
	Clase de protección:	Clase 2

## Explicación de los símbolos

Las señales y los símbolos de advertencia son imprescindibles para garantizar que use el producto de forma segura y correcta, y para mantenerlo a salvo de posibles lesiones. A continuación, encontrará el significado de las señales y los símbolos de advertencia que pueden aparecer en la pantalla y en el manual de usuario.



Símbolo para 'seguir las instrucciones de uso'.



Indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso para obtener información importante como advertencias y precauciones que, por diversas razones, no se pueden presentar en el propio aparato médico.



Indica sugerencia de uso, información adicional o una nota.



Indica el fabricante, como se define en IEC 60601-1, que contiene una referencia a ISO 15223-1:2012.



Este símbolo significa que la parte del aparato que entra en contacto físico con el usuario (también conocida como pieza aplicada) es de tipo BF (Body Floating, externa al cuerpo) de acuerdo con IEC 60601-1. Las aplicadas son las piezas 3 y 4 de la descripción general (Figura A)



Símbolo para "Equipamiento Clase II". El adaptador tiene doble aislamiento (Clase II).



Indica el número de catálogo del fabricante del aparato.



Símbolo de "corriente continua".



Símbolo de "corriente alterna".



Cumplimiento de la Directiva de bajo voltaje



Recolección separada de los aparatos eléctricos y electrónicos de acuerdo con la directiva de la UE. Los productos que generan residuos eléctricos no se deben desechar con la basura doméstica. Para obtener más información, consulte el capítulo "Eliminación de residuos".



Pulse el botón para encender y apagar.

**IP22**

El primer número 2 significa: protegido frente a objetos sólidos extraños que igualen o superen los 12,5 mm de diámetro. El segundo número indica: protegido frente a la caída vertical de gotas de agua cuando la carcasa esté inclinada hasta 15°. La caída vertical de gotas no debería tener efectos dañinos cuando la cubierta esté inclinada hacia cualquier ángulo hasta 15° en cualquier lateral de la vertical.

**SN**

Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un aparato médico específico.

**EAC**

Marca de conformidad Euroasiática



Símbolo de la garantía de dos años de Philips.



Alimentado por pilas (para SCF332, SCD223/10 y SCD292/22)



Comprobación UL (Underwriters Laboratories) de acuerdo con el estándar doméstico



RCM Tick Mark– Australia

**LOT**

Número de lote



Manipular con precaución



Mantener seco



Indica los límites de humedad relativa a los que se puede exponer el aparato sin sufrir daños: 15 % al 93 %.



Indica los límites de temperatura del almacenamiento y el transporte a los que se puede exponer el aparato médico sin sufrir daños. De +5 °C a +40 °C.



Consejo de Administración Forestal (FSC)- Las marcas comerciales FSC permiten al consumidor elegir los productos que apoyan la conservación forestal, ofrecen beneficios sociales y habilitan al mercado para ofrecer un incentivo para una mejor gestión forestal

# Table des matières

Table des matières	84
Introduction	85
Symboles relatifs aux consignes	85
Description générale (Figure A)	86
Utilisation prévue	87
Renseignements importants sur la sécurité	87
Contre-indications	87
Avertissement!	87
Attention	89
Avant l'utilisation	89
Nettoyage	89
Désinfection (option facultative)	91
Trouver le coussin qui vous convient le mieux	91
Assemblage du tire-lait	93
Utilisation du tire-lait	95
Quand tirer du lait	95
Suggestions	96
Fonctionnement du tire-lait	96
Conservation du lait maternel	99
Compatibilité	99
Allaitement	100
Pour la sécurité et la santé de votre enfant	100
AVERTISSEMENT !	100
Complément d'information	102
Accessoires	104
Convertisseur de tire-lait manuel	104
Pots de conservation	107
Pièces supplémentaires	110
Sac de lait maternel	111
Remplacement	114
Piles	114
Commande d'accessoires	114
Mise au rebut	114
Retrait des piles	114
Garantie complète de deux ans	115
Dépannage	115
Complément d'information	116
Renseignements techniques	117
Informations relatives à la compatibilité électromagnétique	117
Conditions d'utilisation et d'entreposage	122
Caractéristiques techniques	122
Explication des symboles	123



## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips Avent! Pour profiter pleinement du soutien de Philips Avent, enregistrez votre produit à l'adresse [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Le tire-lait Philips Avent est doté d'une conception spéciale qui vous permet de vous asseoir plus confortablement pendant que vous tirez votre lait. Très doux, le coussin masseur\* est destiné à recréer la sensation produite par le réflexe de succion de votre bébé, afin de stimuler le débit de lait tout en douceur et en confort. Le coussin puissant est conçu pour offrir une succion accrue\*\*. Le tire-lait démarre en mode de stimulation en douceur pour aider à stimuler la lactation. Choisissez parmi trois modes de succion, selon votre confort personnel. La pompe est facile à monter et à utiliser, et toutes les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel peuvent être lavées au lave-vaisselle.

Les professionnels de la santé affirment que le lait maternel constitue la meilleure nutrition pour les bébés durant les six premiers mois, puis qu'il convient de le compléter par de la nourriture solide pendant les six mois suivants. Votre lait est précisément conçu pour satisfaire les besoins de votre bébé et le protéger des infections et des allergies. L'utilisation d'un tire-lait peut vous aider à allaiter plus longtemps. Vous pouvez en effet vous en servir pour extraire du lait et le stocker afin que votre bébé puisse en profiter même si vous n'êtes pas disponible pour lui donner. Compact et discret, le tire-lait peut être emmené n'importe où pour vous permettre d'extraire votre lait quand bon vous semble et d'avoir l'assurance de ne jamais être prise au dépourvu.

Ce tire-lait est destiné à un usage domestique uniquement.

\* Les coussins inclus avec ce tire-lait ont été conçus pour convenir parfaitement à la plupart des mamans. Si toutefois ce n'était pas votre cas, vous pouvez acheter séparément un coussin de plus petite taille.

\*\* Le coussin puissant n'est pas inclus avec le modèle SCF334/25 et SCD223/10.

## Symboles relatifs aux consignes

Les symboles suivants, relatifs aux consignes, sont utilisés dans le présent mode d'emploi :



Contre-indications

Une situation susceptible d'entraîner des blessures pour l'utilisateur.



Avertissement

Une situation susceptible d'entraîner des blessures pour l'utilisateur ou les autres personnes.



Attention

Une situation susceptible d'endommager l'appareil ou d'autres équipements.



Remarque

Conseils d'utilisation, informations supplémentaires ou remarque.

## Description générale (Figure A)

Figure A. Les chiffres représentés ci-dessous font référence aux chiffres de la figure qui se trouve sur la dernière page repliée de ce mode d'emploi.

- 1 Bloc moteur avec capuchon et tube en silicone \*
- 2 Diaphragme en silicone \*
- 3 Pompe \*
- 4 Coussin massEUR \*
- 5 Couverture \*
- 6 Compartiment à piles (modele SCF332, SCD223 et SCD292 seulement)
- 7 Bouton marche/arrêt
- 8 Bouton de stimulation
- 9 Bouton de succion minimale
- 10 Bouton de succion moyenne
- 11 Bouton de succion maximale
- 12 Adaptateur
- 13 Valve blanche \*
- 14 Biberon Philips Avent Natural \*
- 15 Capuchon \*
- 16 Bague de serrage \*
- 17 Tétine \*
- 18 Disque d'étanchéité \*

\*Remarque : Le modèle SCF334 est livré avec deux exemplaires des pièces marquées d'un astérisque ci-dessus, à l'exception du bloc moteur.

**Le modèle SCF332/21 comporte :** Tire-lait électrique simple (y compris 1 biberon) + Coussinet pour sein (4x), Coussin puissant (1X).

**Le modèle SCF334/25 comporte :** Tire-lait électrique double (y compris 2 biberons) + Coussinet pour sein (4x).

**Le modèle SCF334/22 comporte :** Tire-lait électrique double (y compris 2 biberons) + Coussinet pour sein (4x).

**Le modèle SCF334/23 comporte :** Tire-lait électrique double (y compris 2 biberons) + Biberon (2x), Coussinet pour sein (40x), coussin puissant (2X), Sac de voyage, Brosse.

**Le modèle SCF334/26 comporte :** Tire-lait électrique double (y compris 2 biberons) + Convertisseur de tire-lait manuel, Biberon (2x), Coussinet pour sein (8x), coussin puissant (2x), Pot de conservation (10x), Adaptateur pour pot de conservation (2x), Sac de lait maternel (25x), Sac de voyage.

**Le modèle SCD223/10 comporte:** Tire-lait électrique simple (y compris 1 biberon) biberon (1x), Coussinet pour sein (4x), Pot de conservation (10x), Adaptateur pour pot de conservation (2x).

**Le modèle SCD292/22 comporte:** Tire-lait électrique simple (y compris 1 biberon) Biberon (1x), Coussinet pour sein (28x), coussin puissant (1x), Pot de conservation (10x), Adaptateur pour pot de conservation (2x), coussinets apaisants (2x).

## Utilisation prévue

Le tire-lait électrique simple/double Philips Avent Comfort a été conçu pour extraire et récolter le lait des femmes qui allaitent.

Cet appareil est conçu pour une seule utilisatrice.

# Renseignements importants sur la sécurité



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Vous trouverez également ce manuel de l'utilisateur en ligne sur le site Web de Philips Avent : [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Contre-indications



- N'essayez jamais le tire-lait pendant que vous êtes enceinte, car l'extraction de lait pourrait déclencher le travail.

## Avertissement!



### **Avertissements visant à éviter tout étouffement, strangulation et blessure :**

- Ne laissez pas les enfants ni les animaux jouer avec le bloc moteur, l'adaptateur ou les accessoires.
- Débranchez toujours le tire-lait immédiatement après utilisation.
- Ne laissez jamais le tire-lait branché sans surveillance.
- Ce tire-lait ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation de l'appareil.

### **Avertissements visant à empêcher tout risque de choc électrique :**

- Avant chaque utilisation, prenez le temps d'inspecter le tire-lait, ainsi que l'adaptateur, et de vérifier qu'ils ne présentent aucun signe de dommage. N'utilisez pas le tire-lait si l'adaptateur ou la prise est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, ou encore s'il est tombé ou a été immergé dans l'eau.

### **Avertissements visant à empêcher tout risque de brûlure :**

- Utilisez exclusivement l'adaptateur indiqué sur l'appareil afin d'éviter la surchauffe de l'adaptateur.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées afin d'éviter toute surchauffe ou fuite des piles.

**Avertissement relatif aux maladies infectieuses :**

- Si vous êtes une mère infectée par l'hépatite B, l'hépatite C ou le virus de l'immunodéficience humaine (VIH), extraire le lait de vos seins ne permet pas de réduire ou d'éliminer le risque de transmettre la maladie à votre bébé par votre lait maternel.

**Avertissements visant à empêcher tout empoisonnement et toute contamination, ainsi qu'à garantir une hygiène optimale :**

- Pour des raisons d'hygiène, le tire-lait a été conçu pour un usage répété par une seule utilisatrice.
- Nettoyez et rincez toutes les pièces énumérées dans la section « Pièces lavables » avant chaque utilisation.
- Stockez uniquement le lait maternel tiré à l'aide d'une pompe désinfectée (option facultative) et propre.
- N'utilisez pas le tire-lait si le diaphragme en silicone semble endommagé. Pour plus d'information sur la façon d'obtenir des pièces de rechange, consultez le chapitre « Commande d'accessoires ».
- Ne vous servez pas de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer le tire-lait.
- Si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez-en les piles pour empêcher toute fuite.

**Avertissements visant à éviter tout problème et douleur relatif à la poitrine et aux mamelons :**

- Ne retirez pas la pompe du sein pendant qu'elle aspire. Éteignez l'appareil et retirez la pompe de votre sein en vous aidant de vos doigts. Retirez la pompe.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous vous sentez somnolente, afin d'éviter toute déconcentration pendant l'utilisation.
- Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer la pompe de votre sein afin de relâcher le vide.
- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips Avent. Cela peut entraîner le mauvais fonctionnement de l'appareil et influencer sur la compatibilité électromagnétique (CEM). L'utilisation de tels accessoires ou pièces entraîne l'annulation de votre garantie.
- Si au bout de cinq minutes d'essai, vous ne parvenez pas à tirer de lait, arrêtez de pomper. Essayez de tirer du lait à un autre moment de la journée.
- Si le processus entraîne une gêne ou s'avère douloureux, arrêtez d'utiliser la pompe et consultez votre conseillère en allaitement.
- Si la pression provoque une gêne ou des douleurs, éteignez l'appareil et retirez la pompe de votre sein en vous aidant de vos doigts.
- Ne laissez jamais tomber ou n'insérez pas d'objet dans une de ses ouvertures.



## Attention



### Mise en garde visant à empêcher tout mauvais fonctionnement et toute dégradation du produit :

- Empêchez l'adaptateur et le bloc moteur d'entrer en contact avec de l'eau.
- Tenez l'adaptateur et les tubes en silicone à l'écart des surfaces chauffantes afin d'éviter la surchauffe et la déformation de ces pièces.
- Ne placez jamais le bloc moteur ni l'adaptateur dans de l'eau ou dans le lave-vaisselle.
- Bien que le tire-lait soit conforme à la directive sur la compatibilité électromagnétique, il peut être sensible aux émissions excessives et peut interférer avec d'autres équipements. Le tire-lait risque alors de s'éteindre ou de passer en mode d'erreur. Afin d'empêcher les interférences, maintenez les autres équipements électriques à distance du tire-lait lors de l'extraction (voir 'Renseignements techniques').
- Aucune pièce se trouvant à l'intérieur du bloc moteur du tire-lait ne peut être réparée par l'utilisateur. Aucune modification de l'équipement n'est autorisée. Le non-respect de cette consigne entraîne l'annulation de votre garantie.
- Évitez tout court-circuit aux bornes des piles.

## Avant l'utilisation

### Nettoyage

Le bloc moteur, le tube de silicone, le capuchon et l'adaptateur ne requièrent aucun nettoyage puisqu'ils n'entrent pas en contact avec le lait maternel. Nettoyez toutes les pièces énumérées dans la section « Pièces lavables » avant la première utilisation. Nettoyez également ces pièces après chaque utilisation ultérieure.

**Attention : Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau ou au lave-vaisselle afin de ne pas abîmer ces éléments de façon permanente.**

#### Pièces lavables

Nettoyez les pièces suivantes avant la première utilisation et après chaque utilisation ultérieure :

#### Pièces de tire-lait :

- Diaphragme en silicone
- Pompe
- Coussin massEUR
- Valve blanche
- Couvercle
- Coussin puissant (non inclus SCF334/25 et SCD223/10)

**Pièces du biberon :**

- Biberon Philips Avent Natural
- Capuchon
- Bague de serrage
- Tétine
- Disque d'étanchéité

**Accessoires (veuillez vous reporter à la description générale à la page 86) :**

- Pot de conservation Philips Avent
- Adaptateur pour pot de conservation Philips Avent
- Convertisseur de tire-lait manuel
  - Manche
  - Diaphragme en silicone avec tige

**Matériel nécessaire au nettoyage :**

**Nettoyage à l'évier**

- Produit vaisselle doux
- Eau potable de qualité supérieure
- Brosse à poils doux ou serviette propre
- Évier ou bol propre

**Nettoyage au lave-vaisselle**

- Pastille/Produit vaisselle doux
- Eau potable de qualité supérieure



**Avertissement : Ne vous servez pas de produits abrasifs ou antibactériens pour procéder au nettoyage.**

- 1 Démontez complètement le tire-lait, le biberon et le pot de conservation. Retirez également la valve blanche du tire-lait.



**Attention : Soyez vigilante au moment du retrait et du nettoyage de la valve blanche. Si vous l'endommagez, le tire-lait pourrait ne plus fonctionner correctement. Pour retirer la valve blanche, tirez délicatement sur la languette striée sur le côté de la valve.**

- 2 Nettoyez les pièces dans l'évier ou au lave-vaisselle.



**Nettoyage à l'évier :** Faites tremper toutes les pièces séparées pendant 5 minutes dans de l'eau chaude mélangée à du liquide vaisselle doux. Nettoyez toutes les pièces à l'aide d'une brosse à poils doux ou d'une serviette propre, puis rincez-les correctement.

**Nettoyage au lave-vaisselle :** Lavez les pièces du tire-lait, à l'exception du bloc moteur, du tube en silicone, du capuchon et de l'adaptateur, au lave-vaisselle (dans le panier supérieur uniquement).



**Remarque :** Pour nettoyer la valve, frottez-la délicatement entre vos doigts dans un mélange d'eau chaude et de liquide-vaisselle. N'insérez pas d'objet à l'intérieur pour ne pas risquer de l'endommager.

## Désinfection (option facultative)

Après le nettoyage, si vous souhaitez également désinfecter le tire-lait, vous pouvez en faire bouillir les pièces dans une casserole d'eau bouillante.

### Matériel nécessaire pour la désinfection :

- Une casserole
- Eau potable de qualité supérieure



Désinfectez les pièces de la manière suivante :

Remplissez une casserole de suffisamment d'eau pour recouvrir toutes les pièces. Faites bouillir l'eau. Placez les pièces dans la casserole et laissez les bouillir pendant 5 minutes. Pendant la désinfection à l'eau bouillante, empêchez le biberon ou les autres pièces d'entrer en contact avec les parois de la casserole, au risque de déformer le produit et d'entraîner des dommages pour lesquels Philips ne peut être tenu responsable.

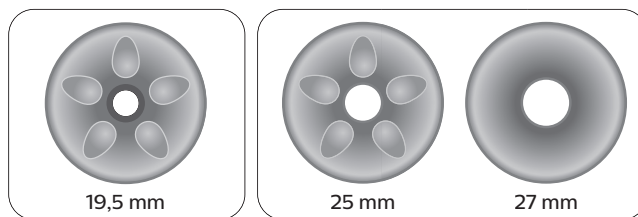
Laissez l'eau refroidir puis retirez doucement les pièces de l'eau. Placez les pièces avec précaution sur une serviette en papier propre, et laissez-les sécher. Évitez d'utiliser des serviettes en tissu pour sécher les pièces, car elles pourraient transporter des germes et des bactéries susceptibles de nuire à votre bébé.

## Trouver le coussin qui vous convient le mieux

L'extraction du lait devrait être confortable. Nous offrons donc trois coussins doux et flexibles : un coussin masseur de 19,5 mm, un coussin masseur de 25 mm (fourni avec votre tire-lait) et un coussin puissant de 27 mm (fourni avec votre tire-lait\*).

Pour un confort et un rendement optimaux, vous devez choisir le coussin qui convient le mieux à vos mamelons.

\* Non inclus SCF334/25 et SCD223/10.

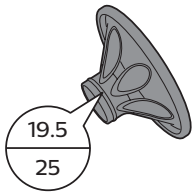


19,5 mm: Coussin masseur (non inclus),

25 mm: Coussin masseur,

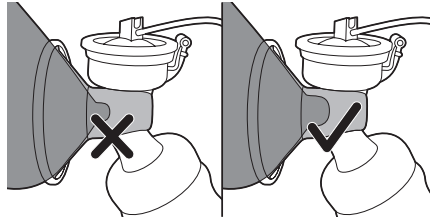
27 mm: Coussin puissant (non inclus SCF334/25 et SCD223/10).

## 92 Français (Canada)

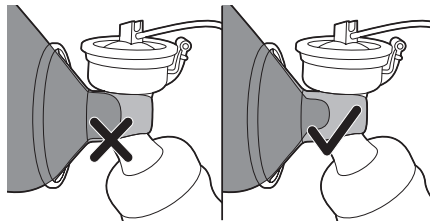


- 1 Essayez d'abord le coussin masseur standard de 25 mm fourni avec votre tire-lait. La taille du coussin est indiquée sur le coussin lui-même.

- 2 Si le coussin est trop grand, procurez-vous le coussin plus petit de 19,5 mm (consultez le chapitre « Commande d'accessoires »). Un coussin trop grand risquerait d'entraîner des douleurs ou une extraction moins efficace.



- 3 Si vous préférez une succion accrue ou avez besoin d'un coussin plus grand, vous pouvez essayer le coussin puissant de 27 mm. (non inclus SCF334 et SCD223/10).





## Assemblage du tire-lait



Remarque : Veillez à nettoyer et à désinfecter (option facultative) les pièces appropriées du tire-lait.



- 1 Lavez-vous soigneusement les mains avant de manipuler les éléments nettoyés.

**Avertissement : Soyez prudent, car il est possible que les pièces propres soient encore chaudes. Commencez uniquement à assembler le tire-lait lorsque les pièces nettoyées ont refroidi.**



Remarque : Il peut être plus facile d'assembler le tire-lait lorsqu'il est mouillé.



- 2 Insérez la valve blanche dans la pompe en la faisant passer par dessous. Poussez-la le plus loin possible.



- 3 Vissez la pompe sur le biberon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.



- 4 Insérez le diaphragme en silicone dans la pompe en le faisant passer par-dessus. Appuyez avec le doigt pour vous assurer qu'il est bien fixé sur le rebord.



- 5 Insérez le coussin dans la partie en forme d'entonnoir de la pompe.





6 Enfoncez la partie intérieure du coussin aussi loin que possible et assurez-vous qu'il est appliqué de façon hermétique tout autour du rebord de la pompe.



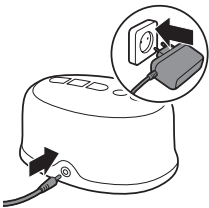
7 Pour évacuer l'air emprisonné, appuyez entre les alvéoles.



Remarque : Placez le couvercle sur le coussin de façon à protéger le tire-lait pendant que vous vous préparez à l'extraction.

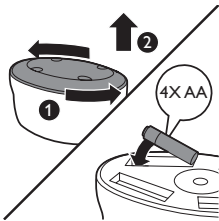


**Avertissement : Utilisez toujours le tire-lait avec un coussin.**



8 Branchez l'adaptateur sur une prise murale et raccordez la fiche de l'autre extrémité au bloc moteur.

Le code de référence de l'adaptateur est indiqué sur le dessous de l'appareil. Utilisez uniquement l'adaptateur indiqué pour cet appareil.



- Pour l'alimentation par piles (SCF332, SCD223/10 et SCD292/22), tournez le bloc moteur dans le sens indiqué par les marques qui se trouvent sous l'appareil (étape 1) et retirez-le (étape 2). Insérez quatre nouvelles piles AA de 1,5 V (ou de 1,2 V si elles sont rechargeables) dans le compartiment des piles. Vérifiez les marques sur le compartiment pour respecter la polarité des piles. Fixez la partie inférieure au bloc moteur.



Remarque : Un nouveau jeu de piles assure 1 à 3 heures de fonctionnement. Les performances des piles rechargeables diminuent au fil du temps et risquent de réduire le temps de fonctionnement.



Remarque : Si vous avez inséré des piles dans le compartiment des piles du bloc moteur et si vous avez branché l'adaptateur, le tire-lait fonctionnera sur une alimentation électrique. Les batteries ne peuvent être chargées dans l'unité.



**Avertissement : Ne mélangez pas différents types de piles.**



**Avertissement : Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.**



- 9 Fixez le tube en silicone et le capuchon au diaphragme. Enfoncez le bouchon jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.

## Utilisation du tire-lait

### Quand tirer du lait

Si l'allaitement se passe bien pour vous, il est recommandé (sauf avis contraire de votre médecin ou conseillère en allaitement) d'attendre que votre programme de lactation et d'allaitement ait été établi, en général deux à quatre semaines après l'accouchement, avant de commencer à tirer du lait.

Exceptions :

- Si l'allaitement ne fonctionne pas immédiatement, l'extraction régulière peut vous aider à établir et à maintenir des quantités de lait suffisantes.
- Si vous tirez du lait pour votre bébé alors que vous êtes encore à la maternité.
- Si vos seins sont engorgés (douloureux ou enflés), vous pouvez extraire une petite quantité de lait avant ou entre les tétées pour vous soulager et aider votre bébé.
- Si vos mamelons sont endoloris ou crevassés, vous pouvez extraire du lait jusqu'à ce que la douleur passe.
- Si vous êtes séparée de votre bébé et que vous souhaitez poursuivre l'allaitement une fois réunis, vous devez extraire régulièrement votre lait de façon à stimuler la lactation.

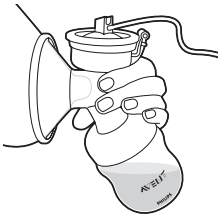
C'est à vous de trouver les heures idéales pour tirer votre lait. Cela peut être juste avant ou juste après la première tétée du matin quand vos seins sont pleins, ou après une tétée si votre bébé n'a pas vidé vos deux seins. Si vous avez repris le travail, vous aurez peut-être besoin d'extraire votre lait pendant une pause. L'utilisation d'un tire-lait demande un peu de pratique et il vous faudra peut-être plusieurs tentatives avant d'y parvenir. Heureusement, le tire-lait électrique Philips Avent est facile à monter et à utiliser, ce qui devrait vous faciliter la vie.

## Suggestions

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et son fonctionnement avant de l'utiliser pour la première fois.
- Choisissez un moment où vous n'êtes pas pressée et où vous ne serez pas interrompue.
- Vous pouvez avoir une photo de votre bébé à côté de vous pour vous aider à vous « laisser-aller ».
- La chaleur peut faciliter les choses : vous pouvez par exemple essayer de tirer du lait après un bain ou une douche, ou encore placer sur votre sein un tissu chaud ou le timbre thermique Philips Avent quelques minutes avant l'extraction.
- Vous pourriez trouver plus aisé d'extraire votre lait pendant que votre bébé tète l'autre sein ou tout de suite après une tétée.
- Si l'extraction s'avérait douloureuse, arrêtez d'utiliser le tire-lait et n'hésitez pas à consulter votre conseillère en allaitement ou un professionnel de la santé.

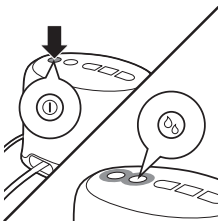
## Fonctionnement du tire-lait

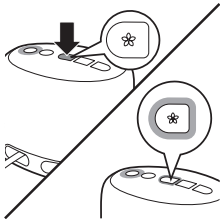
- 1 Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.
- 2 Installez-vous dans une chaise confortable de façon à être bien détendue (vous pouvez vous caler le dos à l'aide de coussins). Gardez un verre d'eau à portée de main.
- 3 Placez la pompe montée contre votre sein en vous assurant que votre mamelon se trouve au centre, de sorte que le coussin crée un sceau hermétique.



Modèle SCF334 : Le tire-lait électrique double vous permet de tirer du lait des deux seins en même temps. Vous pouvez également l'utiliser pour tirer du lait d'un seul sein. Fixez les deux pompes assemblées au tube en silicone et au capuchon. Nous recommandons de placer le couvercle sur l'autre.

- 4 Veillez à ce que votre mamelon s'ajuste correctement au coussin. Pour vous assurer d'utiliser la bonne taille de coussin, consultez la section « Trouver le coussin qui vous convient le mieux ».
- 5 Appuyez sur le bouton marche/arrêt.
  - Le tire-lait démarre automatiquement en mode de stimulation et le bouton de stimulation ainsi que le bouton marche/arrêt s'allument.
  - Vous ressentirez la succion sur votre sein.

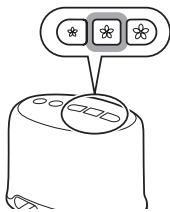




- 6 Une fois que le lait commence à couler, ralentissez le rythme en appuyant sur le bouton de succion minimale.
- Ce bouton s'allume au lieu du bouton de stimulation..

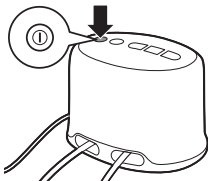


Remarque : Ne vous inquiétez pas si le lait ne se met pas à couler immédiatement. Détendez-vous et continuez de pomper. Les premières fois que vous utilisez le tire-lait, vous devrez sans doute activer un mode de succion plus élevée pour permettre l'écoulement du lait.



- 7 Selon votre confort personnel, vous pouvez choisir un mode de succion plus élevée, pour une succion maximale. Vous pouvez toujours revenir à un mode de succion plus faible.

Vous pouvez éteindre le tire-lait à tout moment en appuyant sur le bouton marche/arrêt.



Remarque : Vous n'êtes pas obligée d'utiliser tous les modes de succion. Utilisez uniquement celui qui vous convient le mieux.



**Avertissement : Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer la pompe de votre sein afin de relâcher le vide.**



**Avertissement : Si au bout de 5 minutes d'essai, vous ne parvenez pas à tirer de lait, arrêtez de pomper. Essayez de tirer du lait à un autre moment de la journée.**

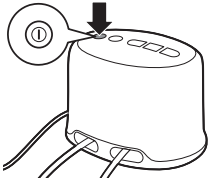
**Avertissement : Si le processus entraîne une gêne ou s'avère douloureux, arrêtez d'utiliser la pompe et consultez votre conseillère en allaitement.**

- 8 En moyenne, vous devez pomper pendant 10 minutes pour tirer 60 à 125 ml (2 à 4 oz liq.) de lait par sein. Ces chiffres constituent toutefois une simple indication et varient d'une femme à l'autre.



Remarque : Si vous extrayez régulièrement plus de 125 ml par session, vous pouvez acheter et utiliser un biberon Philips Avent de 260 ml (9 oz liq.) pour éviter les débordements et le gaspillage.

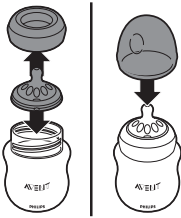
9 Une fois l'extraction terminée, éteignez le tire-lait et retirez-le soigneusement de votre sein.



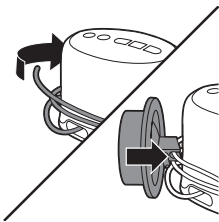
10 Dévissez le biberon et retirez-le de la pompe. Vous avez plusieurs options :



- Placez un disque d'étanchéité propre dans une bague de serrage propre et vissez la bague de serrage assemblée sur le biberon. Le lait extrait dans le biberon peut être conservé.



- Vous pouvez également placer une tétine propre dans une bague de serrage propre et visser la bague de serrage assemblée sur le biberon. Placez le capuchon sur la tétine.



11 Pour débrancher l'appareil de la source d'alimentation électrique, retirez l'adaptateur de la prise murale. Débranchez le bloc moteur de l'adaptateur. Ôtez le tube en silicone et le capuchon du diaphragme en silicone. Pour un rangement facile, enroulez le tube en silicone autour du bloc moteur et fixez le capuchon sur le tube.

12 Nettoyez les autres éléments du tire-lait conformément aux directives de la section « Nettoyage ».

## Conservation du lait maternel



**Avertissement : Conservez seulement du lait extrait à l'aide d'un tire-lait propre et éventuellement désinfecté afin de garantir une hygiène optimale.**

Le lait maternel se conserve jusqu'à 48 heures au réfrigérateur (pas dans la porte). Vous devez le mettre au frais tout de suite après l'extraction. Si, en cours de journée, vous souhaitez ajouter du lait à celui déjà stocké au réfrigérateur, ajoutez uniquement du lait ayant été extrait dans un biberon ou un pot de conservation propre. Le lait maternel se conserve jusqu'à trois mois au congélateur tant qu'il se trouve dans un biberon propre doté d'une bague de serrage et d'un disque d'étanchéité propres, ou encore dans des pots de conservation propres. Étiquetez clairement les biberons ou les pots de conservation en indiquant la date et l'heure de l'extraction, et utilisez chaque fois le lait stocké depuis le plus longtemps. Si vous prévoyez de donner du lait à votre bébé dans les 48 heures suivant son extraction, vous pouvez le mettre au réfrigérateur, dans un biberon ou un pot de conservation Philips Avent assemblé.

### À faire

- Réfrigérez ou congelez toujours le lait tout de suite après son extraction.
- Conservez seulement du lait extrait à l'aide d'un tire-lait propre et recueilli dans des biberons propres.

### À ne pas faire

- Ne recongelez jamais du lait maternel décongelé.
- Ne mélangez jamais de lait maternel frais à du congelé.

## Compatibilité

Le tire-lait électrique Philips Avent est compatible avec les biberons Philips Avent de notre gamme et les pots de conservation Philips Avent. Si vous utilisez d'autres biberons Philips Avent, servez-vous du même type de tétine que celle fournie avec ces biberons. Pour en savoir plus sur l'assemblage de la tétine et obtenir des consignes générales sur le nettoyage, reportez-vous aux sections « Allaitement » et « Nettoyage ». Ces informations sont disponibles sur notre site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Des tétines de rechange sont disponibles séparément. Assurez-vous d'utiliser une tétine au débit approprié pour nourrir votre bébé (voir 'Choix de la tétine adaptée à votre bébé'). Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, visitez le site Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le centre de service à la clientèle Philips de votre pays.
- N'associez pas d'éléments ni de tétines de biberons anticolicques Philips Avent avec des biberons Philips Avent Natural ou inversement, car cela risquerait de provoquer des fuites.
- Les biberons Philips Avent Natural en plastique de haute qualité sont compatibles avec la plupart des tire-lait, verseurs, disques d'étanchéité et couvercles Philips Avent.

# Allaitement

Vous pouvez donner à votre bébé du lait maternel se trouvant dans un biberon ou un pot de conservation Philips Avent.

## Pour la sécurité et la santé de votre enfant

### AVERTISSEMENT !



#### **Avertissements visant à empêcher toute blessure pour l'enfant :**

- Ne laissez jamais un enfant utiliser les biberons et les tétines sans surveillance. Ne laissez pas vos enfants jouer avec les petites pièces ni marcher ou courir avec un biberon ou un pot dans les mains.
- Ne vous servez jamais des tétines comme de sucettes, afin d'empêcher tout risque d'étouffement.
- L'aspiration continue et prolongée de liquides peut abîmer les dents.
- Afin d'éviter tout risque de brûlure, vérifiez toujours la température de la nourriture avant de la donner à votre bébé.
- Jetez les pièces si vous constatez le moindre signe de dommage ou d'usure.
- Rangez toutes les pièces non utilisées hors de portée des enfants.
- Ne modifiez pas le produit ou les pièces. Vous risqueriez d'entraîner un mauvais fonctionnement du produit.
- Conserver le capuchon du biberon hors de portée des enfants pour éviter l'étouffement.

### ATTENTION



#### **Mises en garde visant à empêcher toute dégradation du produit :**

- Ne placez pas l'appareil dans un four chaud, au risque de faire fondre le plastique.
- La désinfection et les températures élevées peuvent modifier les propriétés des matières plastiques. Cela peut gêner l'ajustement du capuchon sur la tétine.
- Ne conservez pas la tétine d'allaitement dans un endroit chaud ou directement exposé à la lumière du soleil et ne la laissez pas dans un liquide désinfectant au-delà de la durée recommandée, car cela pourrait l'endommager.

#### **Avant la première utilisation**

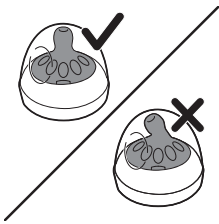
Avant la première utilisation, démontez toutes les pièces, nettoyez le biberon et désinfectez (option facultative) le biberon. Inspectez le biberon et la tétine avant chaque utilisation en tirant la tétine d'allaitement dans tous les sens afin d'empêcher tout risque d'étouffement. Jetez l'appareil si vous constatez le moindre signe de dommage ou d'usure.



## Nettoyage des biberons

Afin de garantir une hygiène optimale, nettoyez les pièces du biberon mentionnées dans la section « Nettoyage » avant chaque utilisation. En outre, nettoyez toutes les pièces après chaque utilisation ultérieure. Vous pouvez éventuellement les désinfecter en suivant les instructions dans la section « Désinfection (option facultative) ».

Veillez à vous laver soigneusement les mains et assurez-vous que les surfaces sont propres avant de toucher les pièces propres. Une concentration excessive de détergent pourrait provoquer des fissures dans les composants plastiques. Remplacez immédiatement tout élément fissuré. Inspectez le biberon et la tétine avant chaque utilisation en tirant la tétine d'allaitement dans tous les sens afin d'empêcher tout risque d'étouffement. Jetez les pièces si vous constatez le moindre signe de dommage ou d'usure.

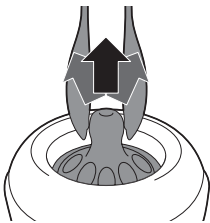


## Assemblage des biberons

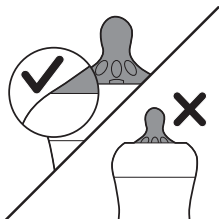
Lorsque vous assemblez les éléments du biberon, veillez à placer correctement le capuchon à la verticale sur le biberon de sorte que la tétine soit bien droite.



Pour retirer le capuchon, recouvrez-le à l'aide de votre main en positionnant votre pouce sur l'alvéole.



Il est plus facile d'assembler la tétine si vous la déplacez progressivement vers le haut en la tortillant plutôt que de la tirer en ligne droite.



Assurez-vous d'enfoncer la tétine jusqu'à ce que sa surface soit parfaitement jointe à la surface de la bague de serrage.

## Réchauffement du lait maternel

Si vous utilisez du lait congelé, laissez-le décongeler entièrement avant de le réchauffer.



Remarque : En cas d'urgence, vous pouvez placer le contenant dans un bol d'eau chaude pour accélérer le processus.

Faites chauffer le biberon ou le pot de conservation contenant le lait décongelé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon. Retirez la bague de serrage et le disque d'étanchéité du biberon ou le couvercle du pot de conservation.

Veillez à toujours mélanger ou secouer la nourriture réchauffée afin de répartir la chaleur de façon homogène et vérifiez qu'elle n'est pas trop chaude avant de la servir à votre bébé. Faites preuve de vigilance lorsque vous réchauffez la nourriture dans un four à micro-ondes. Certaines portions de nourriture peuvent être beaucoup plus chaudes que d'autres après un réchauffage au micro-ondes.

Remarque : Nous recommandons de ne pas réchauffer le lait maternel dans le micro-ondes, car lorsqu'il chauffe trop, les nutriments et les vitamines disparaissent.



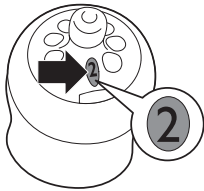
Remarque : Vous pouvez acheter et utiliser le chauffe-biberon Philips Avent pour réchauffer le lait.

## Maintenance et conservation des biberons

Inspectez le biberon et la tétine avant chaque utilisation en tirant la tétine d'allaitement dans tous les sens afin d'empêcher tout risque d'étouffement. Jetez l'appareil si vous constatez le moindre signe de dommage ou d'usure. Pour des questions d'hygiène, nous vous recommandons de remplacer les tétines au bout de 3 mois. Conservez les tétines dans un endroit sec et fermé. Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, ne laissez pas les tétines dans un endroit chaud ou directement exposé à la lumière du soleil, et ne les laissez pas dans un liquide désinfectant (« solution de stérilisation ») au-delà de la durée recommandée, au risque de les endommager. Ne placez pas l'appareil dans un four chaud. Conservez les biberons dans un endroit sec.

## Complément d'information

Les tétines Philips Avent proposent différents débits afin d'aider votre bébé à boire. Au fil du temps, vous pouvez changer la tétine afin de répondre aux besoins de votre bébé.



## Choix de la tétine adaptée à votre bébé

Les tétines Philips Avent proposent différents débits afin d'aider votre bébé à boire. Au fil du temps, vous pouvez changer la tétine afin de répondre aux besoins de votre bébé. Sur les côtés des tétines Philips Avent se trouve un chiffre indiquant le débit (consultez l'image). Veillez à utiliser une tétine adaptée à votre bébé lorsque vous le nourrissez. Utilisez un débit plus faible si votre bébé s'étouffe, si du lait s'écoule ou si vous ne parvenez pas à régler la vitesse d'écoulement du lait. Utilisez un débit plus élevé si votre bébé s'endort pendant l'allaitement, s'il s'énerve ou si l'allaitement dure trop longtemps. Les tétines Philips Avent peuvent être utilisées sur les biberons d'allaitement Philips Avent Natural et sur les pots de conservation Philips Avent. Les tétines sont disponibles pour les âges suivants : 0m, 0m+, 1m+, 3m+ et 6m+. Des tétines à débit variable (I/II/III) et pour nourriture épaisse (Y) sont également proposées.

**La tétine (0) destinée aux enfants de 0 mois** peut être utilisée dès le premier jour. Cette tétine en silicone est extrêmement souple et permet le débit le plus faible. Parfaitement adaptée pour les nouveau-nés et les enfants de tout âge. La tétine est dotée d'une seule ouverture et le chiffre 0 est indiqué.

**La tétine (1) destinée aux enfants de 0 mois et plus** est une tétine en silicone extrêmement souple. Parfaitement adaptée pour les nouveau-nés et les enfants de tout âge. Le chiffre 1 est indiqué.

**La tétine (2) destinée aux enfants de 1 mois et plus** est une tétine en silicone extrêmement souple. Parfaitement adaptée pour les enfants de tout âge. Le chiffre 2 est indiqué.

**La tétine (3) destinée aux enfants de 3 mois et plus** est une tétine en silicone extrêmement souple. Adaptée pour les enfants âgés de 3 mois et plus. Le chiffre 3 est indiqué.

**La tétine (4) destinée aux enfants de 6 mois et plus** est une tétine en silicone résistante aux mordillements. Cette tétine robuste s'avère parfaitement adaptée pour les enfants âgés de 4 mois et plus. Le chiffre 4 est indiqué.

**La tétine à débit variable (I/II/III)** est une tétine en silicone résistante aux mordillements. Équipée d'un débit réglable pour répondre aux besoins de votre bébé, cette tétine robuste s'avère parfaitement adaptée pour les enfants âgés de 3 mois et plus. Le dessus de la tétine est doté d'une fente et les marques I, II et III apparaissent sur les bords de la tétine.

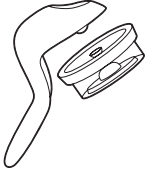
**La tétine pour nourriture épaisse (Y)** est une tétine en silicone résistante aux mordillements. Conçue pour les aliments plus épais, cette tétine robuste s'avère parfaitement adaptée pour les enfants âgés de 6 mois et plus. Le dessus de la tétine est doté d'une fente en forme de Y, cette lettre étant également inscrite sur la tétine même.

Remarque : Chaque bébé est unique. C'est pourquoi leurs besoins individuels peuvent varier par rapport aux débits généralement définis en fonction de l'âge.



## Accessoires

### Convertisseur de tire-lait manuel



Vous pouvez assembler le tire-lait manuel à l'aide du convertisseur de tire-lait manuel, qui comprend une poignée et une membrane avec tige. Avant d'utiliser le tire-lait manuel, lisez les instructions relatives au tire-lait électrique (consultez la section « Utilisation du tire-lait » dans le chapitre « Avant l'utilisation »). Toutes les consignes relatives au tire-lait électrique s'appliquent également au convertisseur de tire-lait manuel, à l'exception des chapitres « Assemblage du tire-lait » et « Fonctionnement du tire-lait ».

#### Assemblage du tire-lait manuel

Remarque : Veillez à nettoyer et à désinfecter (option facultative) les pièces appropriées du tire-lait.

- 1 Lavez-vous soigneusement les mains avant de manipuler les éléments nettoyés.

**Avertissement : Soyez prudent, car il est possible que les pièces propres soient encore chaudes. Commencez uniquement à assembler le tire-lait lorsque les pièces nettoyées ont refroidi.**

Remarque : Il peut être plus facile d'assembler le tire-lait lorsqu'il est mouillé.

- 2 Insérez la valve blanche dans la pompe en la faisant passer par dessous. Poussez-la le plus loin possible.



- 3 Vissez la pompe sur le biberon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.





- 4 Insérez le diaphragme en silicone dans la pompe en le faisant passer par-dessus. Appuyez avec le doigt pour vous assurer qu'il est bien fixé sur le rebord.



- 5 Fixez le manche sur le diaphragme avec tige en faisant passer l'orifice du manche par-dessus l'extrémité de la tige. Appuyez sur le manche jusqu'à ce qu'il s'encastre.



- 6 Insérez le coussin dans la partie en forme d'entonnoir de la pompe.



- 7 Enfoncez la partie intérieure du coussin aussi loin que possible et assurez-vous qu'il est appliqué de façon hermétique tout autour du rebord de la pompe.



- 8 Pour évacuer l'air emprisonné, appuyez entre les alvéoles.



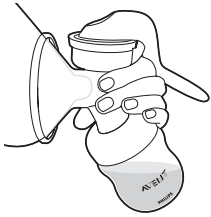
Remarque : Placez le couvercle sur le coussin de façon à protéger le tire-lait pendant que vous vous préparez à l'extraction.



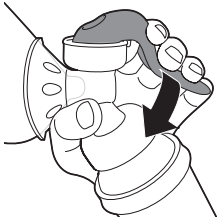
**Avertissement : Utilisez toujours le tire-lait avec un coussin.**

### Fonctionnement du tire-lait manuel

- 1 Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.
- 2 Installez-vous dans une chaise confortable de façon à être bien détendue (vous pouvez vous caler le dos à l'aide de coussins). Gardez un verre d'eau à portée de main.



- 3 Placez la pompe montée contre votre sein en vous assurant que votre mamelon se trouve au centre, de sorte que le coussin masseur crée un sceau hermétique.
- 4 Veillez à ce que votre mamelon s'ajuste correctement au coussin (consultez la section « Trouver le coussin qui vous convient le mieux »).



- 5 Poussez doucement la poignée vers le bas jusqu'à ce que vous ressentiez la succion sur votre sein. Laissez ensuite la poignée revenir à sa position d'origine.



Remarque : Vous n'êtes pas obligée d'abaisser complètement la poignée si vous trouvez cela inconfortable. Votre lait commencera rapidement à couler même si vous n'utilisez pas la capacité de succion maximale de la pompe.

- 6 Répétez l'étape 5 cinq ou six fois pour stimuler le réflexe de « laisser-aller ».
- 7 Ralentissez ensuite le rythme avec lequel vous abaissez la poignée et gardez-la en position basse jusqu'à trois secondes avant de la laisser remonter. Poursuivez ainsi pendant que le lait coule. Si votre main fatigue, n'hésitez pas à utiliser l'autre ou laissez votre bras reposer sur votre corps et extrayez le lait de l'autre sein.



Remarque : Ne vous inquiétez pas si le lait ne se met pas à couler immédiatement. Détendez-vous et continuez de pomper. Les premières fois que vous utilisez le tire-lait, vous devrez sans doute activer un mode de succion plus élevée pour permettre l'écoulement du lait.





**Avertissement : Si au bout de 5 minutes d'essai, vous ne parvenez pas à tirer de lait, arrêtez de pomper. Essayez de tirer du lait à un autre moment de la journée.**



**Avertissement : Si le processus entraîne une gêne ou s'avère douloureux, arrêtez d'utiliser la pompe et consultez votre conseillère en allaitement.**



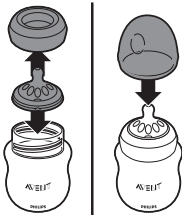
Remarque : Si vous extrayez régulièrement plus de 125 ml par session, vous pouvez acheter et utiliser un biberon Philips Avent de 260 ml (9 oz liq.) pour éviter les débordements et le gaspillage.

- 8 En moyenne, vous devez pomper pendant 10 minutes pour tirer 60 à 125 ml (2 à 4 oz liq.) de lait par sein. Ces chiffres constituent toutefois une simple indication et varient d'une femme à l'autre.

- 9 Une fois l'extraction terminée, retirez soigneusement le tire-lait de votre sein et dévissez le biberon ou le pot de conservation de la pompe. Le biberon ou le pot de conservation rempli de lait peut maintenant être donné ou conservé.

- 10 Dévissez le biberon et retirez-le de la pompe. Vous avez plusieurs options :

- Placez un disque d'étanchéité propre dans une bague de serrage propre et vissez la bague de serrage assemblée sur le biberon. Le lait extrait dans le biberon peut être conservé.



- Vous pouvez également placer une tétine propre dans une bague de serrage propre et visser la bague de serrage assemblée sur le biberon. Placez le capuchon sur la tétine.

Nettoyez les autres éléments du tire-lait conformément aux directives de la section « Nettoyage ».

## Pots de conservation

Les pots de conservation Philips Avent font partie d'un système de conservation réutilisable spécialement conçu pour le lait maternel. Les pots de conservation Philips Avent sont dotés de couvercles pouvant être vissés, pour un transport et une conservation sans fuite.

Grâce à l'adaptateur pour pot de conservation, vous pouvez utiliser ces mêmes pots comme réservoirs pour le tire-lait et comme biberons.



## Pour la sécurité et la santé de votre enfant

### AVERTISSEMENT !



#### **Avertissements visant à empêcher toute blessure pour l'enfant :**

- Utilisez toujours des pots de conservation sous la supervision d'un adulte. Ne laissez pas vos enfants jouer avec les petites pièces ni marcher ou courir avec un biberon ou un pot dans les mains.
- Afin d'éviter tout risque de brûlure, vérifiez toujours la température de la nourriture avant de la donner à votre bébé.
- Jetez l'appareil si vous constatez le moindre signe de dommage ou d'usure.
- L'aspiration continue et prolongée de liquides peut abîmer les dents.
- Rangez tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne modifiez pas le produit ou les pièces. Vous risqueriez d'entraîner un mauvais fonctionnement du produit.



#### **Avertissements visant à empêcher tout empoisonnement et toute contamination :**

- Vous pouvez conserver le lait maternel extrait et des aliments dans les pots de conservation propres Philips Avent jusqu'à 48 heures au réfrigérateur (pas dans la porte), ou jusqu'à 3 mois au congélateur. Ne recongelez jamais du lait maternel décongelé et ne mélangez jamais de lait maternel frais à du congelé. Notez la date de conservation sur le pot de conservation avec un crayon ou un marqueur.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou antibactériens. Ne posez aucune pièce directement sur une surface nettoyée à l'aide de produits antibactériens.
- Jetez toujours le lait restant à la fin d'une tétée.

#### **Mises en garde visant à empêcher toute dégradation du produit :**

- Ne placez pas les pots de conservation dans un four chaud ou sur toute autre surface chaude, au risque de faire fondre le plastique.



### Nettoyage des pots de conservation

Afin de garantir une hygiène optimale, nettoyez les pots de conservation mentionnés dans la section « Nettoyage » avant chaque utilisation. En outre, nettoyez toutes les pièces après chaque utilisation ultérieure. Vous pouvez éventuellement les désinfecter en suivant les instructions dans la section « Désinfection (option facultative) ».

Veillez à vous laver soigneusement les mains et assurez-vous que les surfaces sont propres avant de toucher les pièces propres. Une concentration excessive de détergent pourrait provoquer des fissures dans les composants plastiques. Remplacez immédiatement tout élément fissuré. Inspectez les pots de conservation avant chaque utilisation afin d'éviter tout risque d'étouffement. Jetez les pièces si vous constatez le moindre signe de dommage ou d'usure.



## Assemblage des pots de conservation

### Rangement

Vissez le couvercle sur le pot.



Utilisez un crayon pour écrire la date sur les zones texturées du pot et/ou du couvercle. Les pots peuvent être empilés.

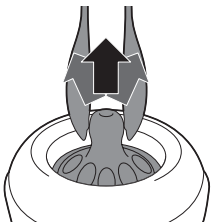


### Allaitement

Les pots de conservation peuvent être utilisés pour nourrir votre bébé lorsqu'ils sont accompagnés de tétines d'allaitement Philips Avent Natural. Vissez l'adaptateur pour pot de conservation propre sur le pot.

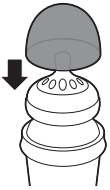


Vissez une bague de serrage propre et une tétine propre sur le pot de conservation à l'aide de l'adaptateur pour pot de conservation.



Il est plus facile d'assembler la tétine si vous la déplacez progressivement vers le haut en la tortillant plutôt que de la tirer en ligne droite. Assurez-vous d'enfoncer la tétine jusqu'à ce que sa surface soit parfaitement jointe à la surface de la bague de serrage. Consultez également la section « Allaitement » pour obtenir de plus amples informations sur l'allaitement et les biberons.

## 110 Français (Canada)

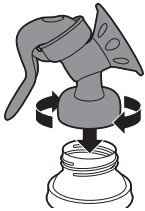


Lorsque vous assemblez le capuchon, le pot et la tétine, veillez à placer correctement le capuchon à la verticale sur le pot, de sorte que la tétine soit bien droite. Pour retirer le capuchon, recouvrez-le à l'aide de votre main en positionnant votre pouce sur l'alvéole.

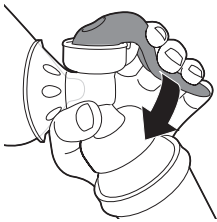


### Extraction du lait

Combinés au tire-lait manuel ou électrique Philips Avent, les pots de conservation peuvent être utilisés pour récolter du lait maternel extrait. Vissez l'adaptateur pour pot de conservation propre sur le pot.



Vissez un tire-lait propre et assemblé sur le pot de conservation à l'aide de l'adaptateur pour pot de conservation. Il peut désormais être utilisé pour extraire du lait.



Pour obtenir davantage d'instructions sur le tire-lait, consultez également les sections « Utilisation du tire-lait » et « Convertisseur de tire-lait manuel ».

## Pièces supplémentaires

Les pièces suivantes peuvent être incluses dans le modèle SCF332/21 ou le SCF334/25, SCD223/10 et SCD292/22 veuillez vous reporter à la description générale à la page 86 :

- Timbres pour poitrine jetables
- Couvercle
- Brosse
- Disques d'étanchéité
- Sac de voyage
- Sac de lait maternel

## Sac de lait maternel

### Introduction

Les sacs de lait maternel Philips Avent vous permettent de recueillir votre lait maternel de façon pratique et en toute sécurité. Leur conception en plastique renforcé double couche, parfaitement étanche, protège le lait durant toute sa durée de conservation. Une ouverture large et robuste facilite le remplissage et l'utilisation. Pour plus d'hygiène, chaque sac est aussi désinfecté et dispose d'une patte d'inviolabilité.

### Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le sac de lait maternel et rangez-le pour un usage ultérieur.



### Avertissement

#### **Avertissements visant à empêcher toute blessure pour l'enfant :**

- Ne laissez pas les sacs de lait maternel à portée des enfants.
- Vérifiez toujours la température du lait avant de le donner à votre bébé.
- Pour vous assurer que le lait ne soit pas trop chaud, ne décongelez pas le sac de lait maternel au micro-ondes, dans de l'eau chaude qui vient d'être bouillie ou dans un chauffe-biberon.



#### **Avertissements visant à empêcher tout empoisonnement et toute contamination, ainsi qu'à garantir une hygiène optimale :**

- Les sacs de lait maternel sont conçus pour n'être utilisés qu'une seule fois.
- Lavez-vous soigneusement les mains avant de remplir ou de vider les sacs de lait maternel.
- La quantité de lait dans le sac peut varier légèrement par rapport aux indications de niveau qui figurent sur le sac.
- Ne recongelez jamais du lait maternel décongelé et ne mélangez jamais de lait maternel frais à du congelé.
- Le sac de lait maternel peut être conservé jusqu'à 48 heures au réfrigérateur (pas dans la porte), ou jusqu'à 3 mois au congélateur.



### Attention

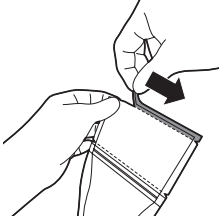
#### **Mises en garde visant à empêcher toute dégradation du produit :**

- Ne pas passer au micro-ondes.

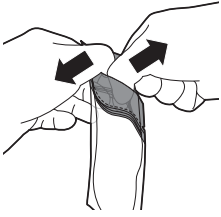


### Remplir le sac de lait maternel

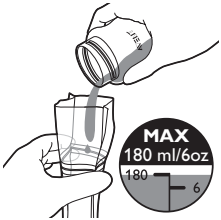
Ouvrez le sac de lait maternel en retirant la patte d'inviolabilité. Maintenez le sceau d'étanchéité hors de portée des enfants et mettez-le au rebut de façon sécuritaire.



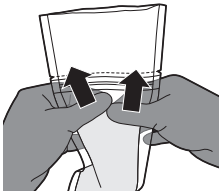
- 1 Pour ouvrir le sac, placez vos pouces à l'intérieur du plastique au-dessus de la fermeture à glissière et séparez doucement les deux bords.



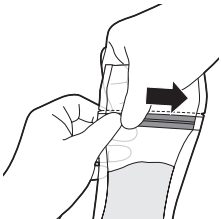
- 2 Versez dans le sac le lait qui vient d'être extrait. Ne remplissez pas le sac jusqu'à la marque de 180 ml (6 oz) car le lait maternel se dilate lors de la congélation.

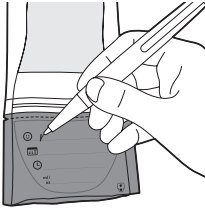


- 3 Retirez l'excès d'air en aplanissant avec précaution les parois du sac au-dessus du niveau du lait.



- 4 Scellez le sac en fermant la fermeture à glissière.





- Utilisez un stylo pour noter la date du jour ainsi que d'autres informations sur l'étiquette. N'écrivez pas sur le reste du sac pour éviter de le percer.

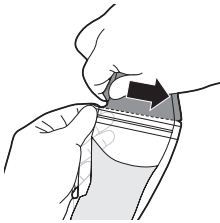
### Décongeler le lait maternel

Pour décongeler le lait maternel durant la nuit, placez le sac de lait maternel au réfrigérateur.

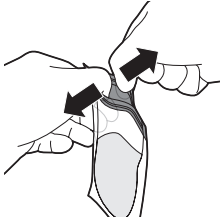
Pour décongeler le lait maternel avant de le donner à votre enfant, placez le sac de lait maternel dans l'eau chaude.

### Verser le lait du sac de lait maternel

- Retirez l'étiquette afin d'éliminer toute source de contamination potentielle du lait maternel.



- Pour ouvrir le sac, placez vos pouces à l'intérieur du plastique au-dessus de la fermeture à glissière et séparez les deux bords.



- Tenez le sac par la fermeture pendant que vous versez le lait dans un récipient.

---

Suggestion : Pressez légèrement la fermeture pour verser le lait plus facilement.

---



- Jetez le sac de lait maternel après utilisation. Ne réutilisez pas les sacs de lait maternel.
- Pour chauffer le lait, placez le récipient contenant le lait maternel décongelé dans un chauffe-biberon ou un bol rempli d'eau chaude.

**Remarque :** Jetez toujours le lait restant à la fin d'une tétée.



# Remplacement

## Piles

Lorsque vous utilisez le tire-lait (modèle SCF332, SCD223/10 et SCD292/22) avec des piles, utilisez quatre piles AA de 1,5 V (ou de 1,2 V si elles sont rechargeables).

Retirez les piles rechargeables du bloc moteur avant de les recharger.

Retirez les piles usagées et mettez-le au rebut de façon sécuritaire; reportez-vous au chapitre « Mise au rebut ».

Pour plus d'informations sur la façon de remplacer les piles, consultez le chapitre « Avant l'utilisation ».

## Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, visitez le site Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également communiquer avec le service à la clientèle Philips de votre pays (consulter le dépliant de garantie internationale pour obtenir les coordonnées).

## Mise au rebut

Pour obtenir des informations sur la mise au rebut ou le recyclage, contactez vos autorités locales ou visitez le site [www.recycle.philips.com](http://www.recycle.philips.com).

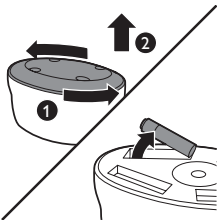
Vérifiez que l'appareil ne comporte plus de piles avant de le mettre au rebut. Les piles doivent être éliminées séparément.

- Mettez les piles au rebut de manière adéquate. Ne les incinerez pas. Les piles peuvent exploser en cas de surchauffe.
- Ne les enrroulez pas dans une feuille métallique ou d'aluminium. Enroulez les bornes des piles usées dans du ruban adhésif avant de les jeter.
- Nous vous suggérons de communiquer avec les responsables de votre ville pour connaître le ou les sites où vous pouvez laisser vos piles.

## Retrait des piles

Respectez les étapes ci-dessous pour retirer les piles de l'appareil (modèle SCF332, SCD223/10 et SCD292/22).

- 1 Avant de retirer les piles, assurez-vous que le bloc moteur est éteint et que l'adaptateur est débranché.
- 2 Pour retirer les piles, tournez le bloc moteur dans le sens indiqué par les marques qui se trouvent sous l'appareil (étape 1) et retirez-le (étape 2).
- 3 Retirez les quatre piles AA de 1,5 V (ou de 1,2 V si elles sont rechargeables) du compartiment des piles.
- 4 Fixez la partie inférieure au bloc moteur.



## Garantie complète de deux ans

Philips North America LLC (États-Unis) et Philips Electronics Ltd (Canada) garantissent ce nouveau produit contre les défauts de matériaux ou de main-d'œuvre pour une période de deux ans à partir de la date d'achat, et accepte de réparer ou de remplacer sans frais tout produit défectueux.

**IMPORTANT** : Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident, un usage abusif, un manque d'entretien, l'ajout d'accessoires non fournis avec l'appareil, la perte de pièces ou l'alimentation de l'appareil avec une tension électrique autre que celle spécifiée ou que celle des piles.\*

**L'ENTREPRISE NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE DOMMAGES PARTICULIERS, ACCESSOIRES OU INDIRECTS.**

Pour obtenir un service d'entretien couvert par cette garantie, il suffit de visiter le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) afin d'obtenir de l'aide. Pour votre protection, nous vous recommandons d'effectuer vos envois de retour par courrier avec assurance prépayée. Tout dommage résultant de l'expédition n'est pas couvert par cette garantie.

REMARQUE : Aucune autre garantie, écrite ou orale, n'est autorisée par Philips North America LLC.

Cette garantie vous confère des droits légaux précis; il est possible que vous ayez d'autres droits pouvant varier d'un État à l'autre, d'une province à l'autre ou d'un pays à l'autre. Certains États et certaines provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs; par conséquent, il est possible que certaines limitations ou exclusions présentées ci-dessus ne s'appliquent pas à votre cas. \* Veuillez lire attentivement les instructions fournies.

Pour vous prévaloir des services offerts dans le cadre de la garantie, composez sans frais le 1-800-54-AVENT (1-800-542-8368).

\* Veuillez lire les instructions fournies.

## Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des renseignements ci-dessous, rendez-vous sur le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) et consultez la liste de questions fréquemment posées ou communiquez avec le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
Je ressens une douleur lorsque j'utilise le tire-lait	Arrêtez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseillère en allaitement. Si la pompe ne se détache pas aisément du sein, il peut être nécessaire d'interrompre le mécanisme de succion en plaçant un doigt entre le sein et le coussin.
Le tire-lait est éraflé	Dans le cadre d'une utilisation régulière, il est tout à fait normal que de légères éraflures apparaissent. Toutefois, si une pièce du tire-lait présente des entailles profondes ou des fissures, cessez de vous en servir et contactez le centre de service à la clientèle Philips ou visitez le site <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> pour obtenir une pièce de rechange. Notez que l'utilisation combinée de détergents, de produits de nettoyage, de solutions de stérilisation et d'eau adoucie, ainsi que les variations de température, peuvent dans certains cas entraîner l'apparition de fissures. Évitez les détergents antibactériens ou abrasifs susceptibles d'endommager les matières plastiques.

Problème	Solution
Le tire-lait ne fonctionne pas et le bouton marche/arrêt clignote.	Vérifiez que vous avez assemblé le tire-lait correctement et assurez-vous que le tube n'est pas vrillé. Afin d'empêcher les interférences, maintenez les autres équipements électriques, tels que les téléphones mobiles ou les ordinateurs, à distance du tire-lait lors de l'extraction. Si vous utilisez le modèle SCF332 avec des piles, remplacez ces dernières conformément aux instructions mentionnées dans le présent mode d'emploi. Si vous utilisez les modèles SCF334 ou SCF332 branchés sur le secteur, vérifiez que vous utilisez bien l'adaptateur fourni avec le produit. Si le problème persiste, communiquez avec le centre de service à la clientèle par l'intermédiaire du site Web <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Je ne ressens aucune succion.	Vérifiez que vous avez assemblé le tire-lait correctement en suivant les directives du chapitre « Avant l'utilisation ». Assurez-vous que le tube en silicone est bien fixé au bloc moteur, au capuchon et au diaphragme. Veillez également à ce que la pompe soit correctement positionnée sur le sein afin de permettre la succion. Si vous ne ressentez aucune succion, n'hésitez pas à contacter le centre de service à la clientèle par l'intermédiaire du site Web <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
La pompe aspire trop fort.	Respectez les consignes ci-dessous si l'aspiration du tire-lait est excessive : - Si vous utilisez le coussin puissant, essayez le coussin masseur. Il offre une succion plus faible. - Si possible, choisissez un mode de succion plus faible. - Assurez-vous d'utiliser uniquement les pièces du tire-lait Philips Avent. - Vérifiez que vous avez assemblé le tire-lait avec le coussin : l'absence de coussin peut entraîner une succion trop importante. - Lorsque vous utilisez un tire-lait pour la première fois, le niveau de succion peut vous sembler trop élevé. La pratique vous aidera. Si le problème persiste, consultez votre conseillère en allaitement.
Le tire-lait manuel grince lorsque je déplace la poignée.	Assurez-vous que la poignée est mouillée lorsque vous assemblez le tire-lait manuel.

## Complément d'information

Certaines conditions relatives à l'allaitement sont décrites ci-dessous. Si vous présentez l'un de ces symptômes, n'hésitez pas à consulter une conseillère en allaitement ou un professionnel de la santé.

### Symptôme

Sensation de couleur	Douleur perçue dans le sein ou le mamelon.
Mamelons douloureux	Douleur persistante dans les mamelons au début de l'extraction ou qui se maintient pendant toute l'extraction. Douleurs perçues entre deux sessions, très semblables aux douleurs ressenties pendant l'allaitement.
Engorgement	Gonflement des seins. Le sein peut paraître dur, irrégulier et sensible. Peut provoquer de la fièvre et un érythème (rougeur) au niveau des seins.
Contusion, thrombus	Une décoloration rouge pourpre qui ne blanchit pas au toucher. Lorsqu'une contusion s'atténue, elle devient verte et brune.



## Symptôme

Cloques	Ressemblent à de petites bulles formées sur la surface de la peau.
Lésion sur le mamelon (traumatisme)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fissures ou mamelons crevassés.</li> <li>- Tissu cutané se détachant du mamelon. Apparaît généralement en même temps que des mamelons crevassés ou des cloques.</li> <li>- Mamelon déchiré.</li> </ul>
Saignement	Les mamelons crevassés ou fendillés peuvent entraîner un saignement de la zone concernée.
Canaux galactophores obstrués	Une grosseur rouge et sensible sur le sein. Peut provoquer de la fièvre et un érythème (rougeur) au niveau des seins. Peut entraîner une mammite (inflammation de la poitrine) s'il n'est pas traité.

## Renseignements techniques

### Informations relatives à la compatibilité électromagnétique

Le tire-lait Philips Avent nécessite certaines précautions particulières en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique et doit être installé et utilisé conformément aux directives fournies dans la présente section.

Les équipements mobiles et portatifs de communication par radiofréquences peuvent influencer le fonctionnement du tire-lait Philips Avent.

Le tire-lait électronique ne présente aucune performance essentielle.

En raison de l'influence de la compatibilité électromagnétique, telle que les dispositifs de réseau domestique sans fil, les téléphones mobiles ou les téléphones sans fil, le tire-lait peut s'éteindre ou passer en mode d'erreur. Il ne présentera toutefois aucun risque inacceptable. Afin d'empêcher les interférences, maintenez les autres équipements électriques à une distance d'au moins 1 mètre (3,3 pieds) du tire-lait lors de l'extraction et ne l'empilez pas sur d'autres équipements électriques. Longueur du câble de l'adaptateur : 2,5 mètres/8,2 pieds. Le tire-lait électrique a une durée de vie prévue de 400 heures.

#### Compatibilité électromagnétique (CEM, CEI 60601-1-2)

Déclaration – Émissions électromagnétiques

Le tire-lait Philips Avent doit être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. L'utilisateur du tire-lait Philips Avent doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai sur les émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Norme CISPR 11 sur les émissions de radiofréquences	Groupe 1	Le tire-lait Philips Avent utilise l'énergie de radiofréquences pour son fonctionnement interne uniquement. Par conséquent, ses émissions de radiofréquences se révèlent très faibles et ne sont pas susceptibles d'interférer avec les équipements électroniques situés à proximité.

Essai sur les émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
-------------------------	------------	--

Norme CISPR 11 sur les émissions de radiofréquences	Classe B	
---	----------	--

Norme CEI 61000-3-2 sur les émissions de courant harmonique	Classe A	
---	----------	--

Le tire-lait Philips Avent peut être utilisé dans tous les types d'établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments résidentiels.

Norme CEI 61000-3-3 sur les fluctuations de tension et les papillonnements	Conforme	
--	----------	--

**Déclaration – Immunité électromagnétique**

Le tire-lait Philips Avent doit être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. L'utilisateur du tire-lait Philips Avent doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai sur l'immunité	Niveau d'essai de la norme CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
----------------------	--------------------------------------	----------------------	--

Norme CEI 61000-4-2 sur les décharges électrostatiques	±8 kV de décharge au contact ±15 kV de décharge dans l'air	±8 kV de décharge au contact ±15 kV de décharge dans l'air	Le sol doit être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
--	---	---	---

Norme CEI 61000-4-4 sur les transitoires électriques rapides en salves	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique	La qualité de l'alimentation secteur doit correspondre à celle d'un environnement médical à domicile.
--	---	---	---

Essai sur l'immunité	Niveau d'essai de la norme CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
----------------------	--------------------------------------	----------------------	--

Surtension Norme CEI 61000-4-5	±1 kV de ligne(s) à ligne(s)	±1 kV de ligne(s) à ligne(s)	La qualité de l'alimentation secteur doit correspondre à celle d'un environnement médical à domicile.
-----------------------------------	------------------------------	------------------------------	---

Essai sur l'immunité	Niveau d'essai de la norme CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Norme CEI 61000-4-11 sur les creux de tension, les coupures brèves et les variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique	< 5 % UT (creux >95 % en UT) pour 0,5 cycle <5 % UT (>creux de 95 % en UT) pour 1 cycle 70 % UT (creux de 30 % en UT) pour 25 cycles < 5 % UT (creux >95 % en UT) for 5 s	< 5 % UT (creux >95 % en UT) pour 0,5 cycle <5 % UT (> creux de 95 % en UT) pour 1 cycle 70 % UT (creux de 30 % en UT) pour 25 cycles < 5 % UT (creux >95 % en UT) for 5 s	La qualité de l'alimentation secteur doit correspondre à celle d'un environnement domestique ou hospitalier classique. Si l'utilisateur du tire-lait Philips Avent requiert un fonctionnement continu lors d'interruptions de l'alimentation électrique, il est recommandé d'utiliser le tire-lait Philips Avent sur une alimentation sans interruption ou avec des piles.  Une alimentation électrique interruptible peut entraîner la coupure du tire-lait. Il ne présentera toutefois aucun risque inacceptable.
Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) champ magnétique Norme CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les niveaux des champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre à ceux d'un environnement médical à domicile.



Remarque : UT désigne la tension secteur en CA avant l'application du niveau de test.

#### Déclaration – Immunité électromagnétique

Le tire-lait Philips Avent doit être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. L'utilisateur du tire-lait Philips Avent doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai sur l'immunité	Niveau d'essai de la norme CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Norme CEI 61000-4-6 sur les radiofréquences émises par conduction	3 tension RMS, 150 kHz à 80 MHz	3 tension RMS	Les équipements mobiles et portatifs de communication par radiofréquences ne doivent pas être utilisés plus près du tire-lait Philips Avent, y compris des câbles de celui-ci, que la distance de séparation calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d=1,17 \sqrt{P}$ Le tire-lait peut être éteint.

Norme CEI 61000-4-3 sur les radiofréquences rayonnées	3 V/m, 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	80 MHz à 800 Mhz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ où P est la puissance de sortie nominale maximum de l'émetteur en watts (W) d'après le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champ des émetteurs de radiofréquences fixes, déterminées par l'étude électromagnétique du site, doivent être inférieures au niveau de conformité de chaque gamme de fréquences. Des interférences peuvent survenir à proximité des
---	-------------------------	-------	---



équipements qui portent le symbole suivant :

Attention : Bien que le tire-lait soit conforme à la directive sur la compatibilité électromagnétique, il peut être sensible aux émissions excessives et peut interférer avec d'autres équipements. Le tire-lait risque alors de s'éteindre, ou le bouton marche/arrêt de clignoter (consultez la section de dépannage pour obtenir de plus amples informations), ce qui ne présente aucun risque inacceptable. Afin d'empêcher les interférences, maintenez les autres équipements électriques à distance du tire-lait lors de l'extraction.



Remarque 1 : À 80 MHz et 800 MHz, les gammes de fréquences les plus élevées s'appliquent.



Remarque 2 : Ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. L'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes ont une incidence sur la propagation électromagnétique.

Les intensités de champ des émetteurs de radiofréquences fixes, comme les stations de base pour les radiotéléphones (portables ou sans fil) et les installations de radio mobiles, les radioamateurs, les émissions radiophoniques AM et FM, et les télédiffusions, ne peuvent pas être calculées avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique des émetteurs de radiofréquences fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée là où le

tire-lait Philips Avent est utilisé dépasse le niveau de conformité des radiofréquences mentionné plus haut, le bon fonctionnement du tire-lait Philips Avent doit être vérifié. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du tire-lait Philips Avent.

Au-dessus de la gamme de fréquences allant de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à [3] V/m.

Distances de séparation recommandées entre les équipements mobiles et portatifs de communication par radiofréquences et le tire-lait Philips Avent

Le tire-lait Philips Avent est conçu pour être utilisé dans un environnement de soins de santé à domicile dans lequel les perturbations par radiofréquences rayonnées ne sont pas contrôlées.

L'utilisateur du tire-lait Philips Avent peut aider à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimum entre les équipements mobiles et portatifs de communication par radiofréquences (les émetteurs) et le tire-lait Philips Avent, comme conseillé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximum de l'équipement de communication.

**Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)**

Puissance de sortie nominale maximum de l'émetteur (W)	150 kHz à 80 MHz en dehors des bandes ISM d=1,17 √P	80 MHz à 800 MHz d=1,17 √P	800 MHz à 2,5 GHz d=2,33 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie nominale maximum n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être calculée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximum de l'émetteur en watts (W) d'après le fabricant de l'émetteur.



Remarque 1 : À 80 MHz et 800 MHz, les distances de séparation des gammes de fréquences les plus élevées s'appliquent.



Remarque 2 : Ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. L'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes ont une incidence sur la propagation électromagnétique.

## Conditions d'utilisation et d'entreposage

Tenez le tire-lait à l'abri de la lumière directe du soleil, car une exposition prolongée pourrait entraîner sa décoloration. Rangez le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr, propre et sec.

Si l'appareil a été conservé dans un environnement chaud ou froid, placez-le dans les conditions d'utilisation afin de le laisser atteindre la température de la pièce (5 °C/41 °F à 40 °C/104 °F) avant de l'utiliser.

### Conditions d'utilisation

Température	5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)
Humidité relative	15 % à 93 % (sans condensation)
Pression atmosphérique	Pression de l'air entre 700 et 1 060 Pa

### Conditions d'entreposage

Température	-25 °C à 70 °C (-13 °F à 158 °F)
Humidité relative	15 % à 93 % (sans condensation)

## Caractéristiques techniques

L'adaptateur ne fait pas partie de l'équipement médical électrique, mais constitue une alimentation électrique distincte dans le système électrique médical.

Tension d'entrée secteur :	100-240 V	
Courant à l'entrée secteur :	1 000 mA	
Fréquence d'entrée secteur :	50-60 Hz	
Piles (pour le modèle SCF332, SCD223/10 et SCD292/22) :	Piles non rechargeables : 4 x 1,5 V AA Piles rechargeables : 4 x 1,2 V, capacité min. de 2 000 mAh, capacité max. de 2 100 mAh.	
Modèle SCF332, SCD223/10 et SCD292/22	Numéro du type d'adaptateur :	VS0332
	Tension de sortie :	5 V
	Courant à la sortie :	1 000 mA
	Type de courant :	CC
	Classe de protection :	Classe 2
Modèle SCF334 :	Numéro du type d'adaptateur :	VT0334
	Tension de sortie :	9 V
	Courant à la sortie :	1 100 mA
	Type de courant :	CC
	Classe de protection :	Classe 2

## Explication des symboles

Les avertissements et les symboles de mise en garde sont essentiels pour garantir une utilisation correcte et sécuritaire du produit, et pour protéger l'utilisateur et les personnes qui l'entourent de toute blessure. Vous trouverez ci-dessous la signification des avertissements et des symboles de mise en garde qui se trouvent sur l'étiquette et dans le mode d'emploi.



Symbole pour « Respecter les consignes d'utilisation ».



Indique que l'utilisateur doit consulter les consignes d'utilisation relatives aux renseignements de sécurité, comme les avertissements et les précautions, qui ne peuvent pas, pour diverses raisons, être indiqués sur l'appareil médical lui-même.



Indique des conseils d'utilisation, des informations supplémentaires ou une remarque.



Indique le fabricant, tel que défini dans la directive CEI 60601-1 faisant référence à la norme ISO 15223-1:2012.



Ce symbole signifie que la partie de l'appareil qui entre en contact avec le corps de l'utilisateur (aussi connue comme la pièce appliquée) est de type BF (Body Floating) comme indiqué dans la norme CEI 60601-1. Les parties 3 et 4 de la description générale (Figure A) correspondent aux pièces appliquées.



Symbole pour « Équipement de classe II ». L'adaptateur bénéficie d'une double isolation (classe II).



Indique le numéro de référence du fabricant pour cet appareil.



Symbole pour « courant continu ».



Symbole pour « courant alternatif ».



Conformité à la directive « Basse tension »



Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective conformément à la directive européenne. Les déchets électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Pour obtenir de plus amples informations, consultez le chapitre « Mise au rebut ».



Appuyez sur le bouton pour allumer et éteindre l'appareil.

**IP22**

IP22 : Le premier numéro 2 : Protégé contre les corps étrangers solides de 12,5 mm de diamètre et plus. Le deuxième numéro : Protégé contre les chutes de gouttes d'eau lorsque le boîtier est incliné à 15°. Les chutes de gouttes d'eau ne doivent pas causer d'effets nuisibles lorsque le boîtier est incliné à plus de 15° d'un côté ou de l'autre de l'axe vertical.

**SN**

Indique le numéro de série du fabricant afin que des appareils médicaux spécifiques puissent être reconnus.

**EAC**

Marque de conformité eurasiatique



Symbole de la garantie Philips de 2 ans.



Alimenté par piles (pour le modèle SCF332, SCD223/10 et SCD292/22)



Essai UL (Underwriters Laboratories) effectué conformément à la norme domestique



Marque RCM – Australie

**LOT**

Numéro de lot



Manipuler avec précaution



Garder au sec



Indique les limites d'humidité relative auxquelles l'appareil peut être exposé : 15 à 93 %.



Indique les limites de température auxquelles l'appareil médical peut être exposé lors de l'entreposage ou du transport : 5 °C à 40 °C/41 °F à 104 °F.



Forest Stewardship Council – Les marques FSC permettent aux consommateurs d'opter pour des produits qui soutiennent la sauvegarde des forêts, garantissent des avantages sociaux et permettent au marché de contribuer à une meilleure gestion des forêts







[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

Trademarks owned by the Philips Group /  
Les marques de commerce sont la propriété du Groupe Philips.



Manufacturer: Philips Electronics UK Limited,  
Lower Road, Glemsford, Suffolk, CO10 7QS, UK  
In US manufactured for: Philips Personal Health  
a division of Philips North America LLC

P.O. Box 10313

Stamford, CT 06904

United States of America

In Canada imported for: Philips Electronics Ltd,  
281 Hillmount Road, Markham, ON L6C 2S3.

Specifications are subject to change without notice.

© 2018 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved / Tous droits réservés.

Ref 4213.354.3951.4 (07/2018)